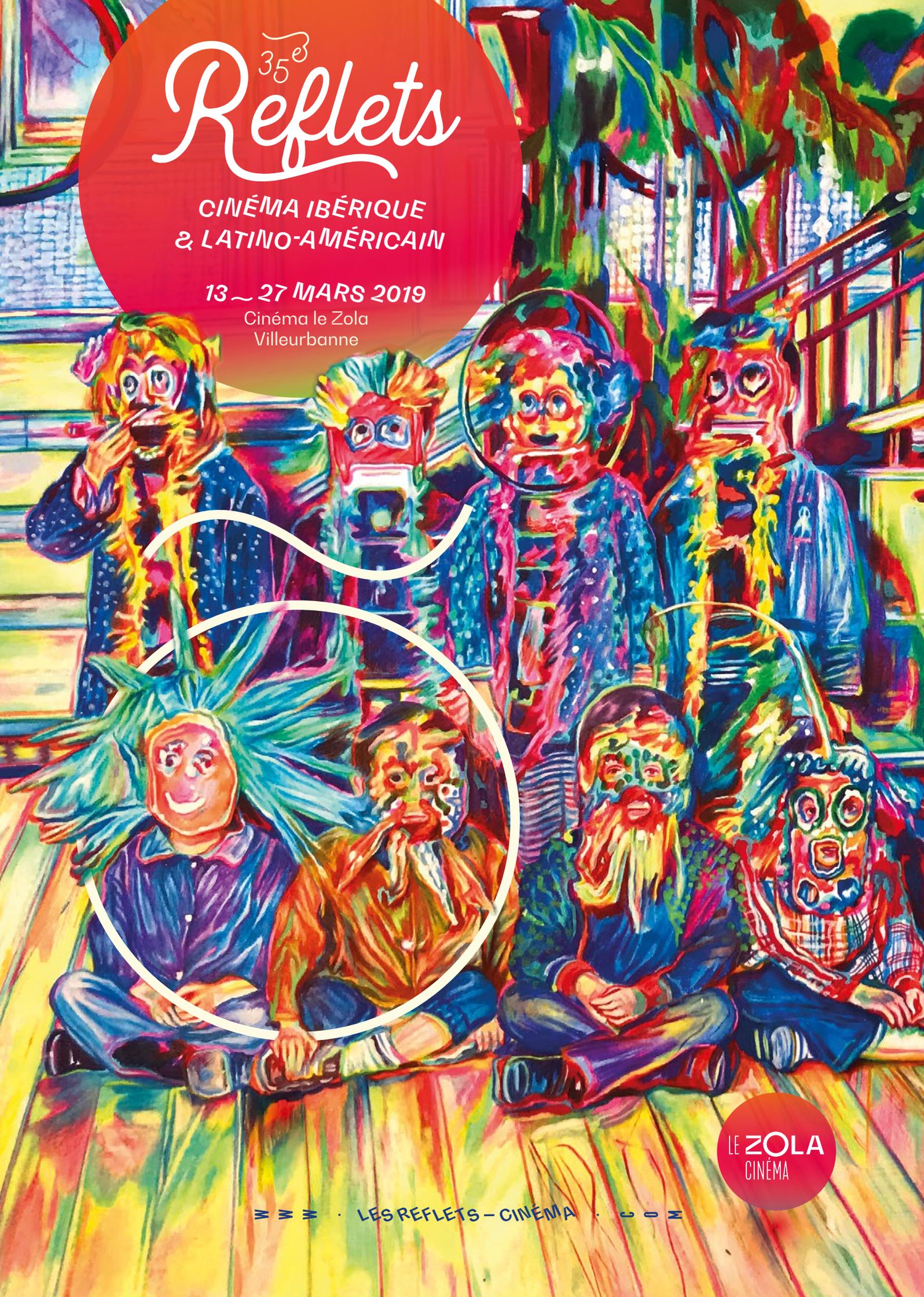


35^e Reflets

CINÉMA IBÉRIQUE
& LATINO-AMÉRICAIN

13 ~ 27 MARS 2019

Cinéma le Zola
Villeurbanne



LE ZOLA
CINÉMA



CRÉDIT MUTUEL, UNE BANQUE FAITE AVEC SES CLIENTS POUR SES CLIENTS.

Venez-nous rencontrer
à VILLEURBANNE

3 Caisses de Crédit Mutuel
1 Crédit Mutuel Enseignant

Crédit Mutuel

Le Crédit Mutuel, banque coopérative,
appartient à ses 7,7 millions de clients-sociétaires.

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel, société coopérative à
forme de S.A. au capital de 5 458 531 008 € – RCS B 588
505 354 – 4 rue Frédéric-Guillaume Raiffeisen, 67913
Strasbourg Cedex 9 – Contrôlée par l'Autorité de Contrôle
Prudentiel et de Résolution (ACPR) - 61 rue Taitbout, 75436
Paris Cedex 09.

Argentine

LA FLOR / Mariano Llinás
LE GRAIN ET L'IVRAIE / Fernando Solanas
JOEL / Carlos Sorin
MALAMBO, EL HOMBRE BUENO / Santiago Loza
MARACAIBO / Miguel Ángel Rocca
EL ÚLTIMO VIAJE / Mathieu Orcel
RETOUR DE FLAMME / Juan Vera

 p. 11, 21, 23, 26
p. 16
p. 7, 11
p. 19
p. 7, 15
p. 19
p. 17

Bésil

O ANIMAL CORDIAL / Gabriela Amaral Almeida
PENDULAR / Julia Murat
LA VIE COMME ELLE VIENT / Gustavo Pizzi

 p. 14, 19
p. 7, 16
p. 14

Chili

CABROS DE MIERDA / Gonzalo Justiniano
LA CASA LOBO / Cristóbal León & Joaquín Cociña
TARDE PARA MORIR JOVEN / Dominga Sotomayor

 p. 13
p. 8, 13
p. 13, 15

Colombie

INTERIOR / Camila Rodríguez Triana
MODELO ESTÉREO / Collectif Mario Grande
SAL / William Vega
SEÑORITA MARIA / Ruben Mendoza
LOS SILENCIOS / Beatriz Seigner

 p. 8, 10
p. 10
p. 21
p. 22
p. 26

Cuba

LA MÚSICA DE LAS ESFERAS / Marcel Beltrán
SERGIO & SERGEI / Ernesto Daranas

 p. 12
p. 8

Espagne

CARMEN Y LOLA / Arantxa Echevarría
CHAMPIONS / Javier Fesser
UN COUP DE MAÎTRE / Gastón Duprat
OREINA / Koldo Almandoz
PETRA / Jaime Rosales
QUIÉN TE CANTARÁ / Carlos Vermut
LE SILENCE DES AUTRES / R. Bahar & A. Carracedo
VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE / Celia Rico Clavellino
YULI / Iciar Bollain

 p. 7, 13, 17
p. 11
p. 10, 25, 26
p. 16, 24
p. 25
p. 12, 20
p. 9, 11, 15, 19
p. 9, 21
p. 26

France

CURUPIRA, BÊTE DES BOIS / Félix Blume
NADA QUEDA SINO NUESTRA TERNURA / S. Jallade
PACHAMAMA / Juan Antin
TROIS CONTES DE BORGES / Maxime Martinot

 p. 20
p. 22
p. 22
p. 9

Guatemala

JOSÉ / Cheng Li

 p. 9, 16

Mexique

LA CAMARISTA / Lila Avilés
CÓMPRAME UN REVÓLVER / Julio Hernández Cordón
LOS DÉBILES / Raúl Rico & Eduardo Giralto Brun
LAS NIÑAS BIEN / Alejandra Márquez Abella
NUESTRO TIEMPO / Carlos Reygadas
AU PIED DU MUR / Paulina Sanchez

 p. 9
p. 7
p. 11, 14
p. 25
p. 15
p. 12

Pérou

TODOS SOMOS MARINEROS / Miguel Angel Moulet

 p. 23

Portugal

TERRA FRANCA / Leonor Teles

 p. 17

Uruguay

BELMONTE / Federico Veiroj
COMPAÑEROS, LA NOCHE DE DOCE AÑOS / A. Brechner
MIGAS DE PAN / Manana Rodríguez

 p. 20, 25
p. 9
p. 17

Venezuela

LA FAMILIA / Gustavo Rondón Cordova
YO, IMPOSIBLE / Patricia Ortega

 p. 24
p. 16, 24

Minutos Picantes

	10h	12h	14h	16h30	18h45	20h45
mer. 13				MARACAIBO Inédit	PENDULAR Avant-première	CÓMPRAME UN REVÓLVER Avant-première
jeu. 14					INTERIOR Compétition Inédit	LA CASA LOBO Compétition
ven. 15					JOSÉ Compétition Inédit	VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE Compétition
sam. 16	INTERIOR Inédit + rencontre	MODELO ESTÉREO	UN COUP DE MAÎTRE	JOEL Avant-première	LOS DÉBILES Compétition Première nationale	Jean-Michel Adrian Guitares latines
dim. 17	LA MÚSICA DE LAS ESFERAS	AU PIED DU MUR	QUIÉN TE CANTARÁ	TARDE PARA MORIR JOVEN Compétition Première nationale	LA CASA LOBO Compétition	Melissa Nefeli Trio Chanson franco-chilienne
lun. 18				LA VIE COMME ELLE VIENT	O ANIMAL CORDIAL Compétition	Los Franchaleros Folklore argentin
mar. 19				LE SILENCE DES AUTRES	MARACAIBO	Maria Soledad Stofferis Iturriaga & Pascale Amey Lecture de poèmes chiliens
mer. 20				PENDULAR Avant-première + rencontre	YO, IMPOSIBLE Compétition	JOSÉ Compétition Inédit
jeu. 21					MIGAS DE PAN Inédit	TERRA FRANCA
ven. 22				O ANIMAL CORDIAL Compétition	EL ÚLTIMO VIAJE Inédit + rencontre	Los Franchaleros Folklore argentin
sam. 23	CURUPIRA, BÊTE DES BOIS Avant-première + rencontre	BELMONTE Inédit	QUIÉN TE CANTARÁ	VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE Compétition	18h30 SAL Inédit	Pikaflor Latino Musique des Andes, de la côte et de l'Amazonie
dim. 24	NADA QUEDA SINO NUESTRA TERNURA Inédit	SEÑORITA MARÍA Inédit	PACHAMAMA + animation	LA FLOR PARTIE 3		Emmanuelle Saby Musique et chants du Venezuela
lun. 25				OREINA	YO, IMPOSIBLE Compétition	
mar. 26				BELMONTE Inédit	LAS NIÑAS BIEN Avant-première	
mer. 27				UN COUP DE MAÎTRE	LA FLOR PARTIE 4	

Hors les murs

MER. 13	20H30	CARMEN Y LOLA	CINÉ MEYZIEU
	18H	TROIS CONTES DE BORGES	MAISON DU PEUPLE - PIERRE-BÉNITE
VEN. 15	20H	LA CAMARISTA AVANT-PREMIÈRE	MAISON DU PEUPLE - PIERRE-BÉNITE
	20H	LE SILENCE DES AUTRES	CINÉ MOURGUET - STE-FOY-LÈS-LYON
	20H	LE SILENCE DES AUTRES	CINÉ RILLIEUX
SAM. 16	18H	LE SILENCE DES AUTRES	CINÉMA GÉRARD PHILIPPE - VÉNISSIEUX
	21H	CHAMPIONS	CINÉMA GÉRARD PHILIPPE - VÉNISSIEUX
DIM. 17	18H	CARMEN Y LOLA	CINÉ MEYZIEU
MAR. 19	20H	NUESTRO TIEMPO	MAISON DU PEUPLE - PIERRE-BÉNITE
MER. 20	20H30	LE GRAIN ET L'IVRAIE AVANT-PREMIÈRE	CINÉ TOBOGGAN - DÉCINES
JEU. 21	20H30	CARMEN Y LOLA	L'HORLOGE - MEXIMIEUX
VEN. 22	20H30	LE SILENCE DES AUTRES	CINÉ TOBOGGAN - DÉCINES
MAR. 26	20H45	UN COUP DE MAÎTRE AVANT-PREMIÈRE	CINÉ ÉCULLY
MER. 27	20H30	LOS SILENCIOS	CINÉMA LES ALIZÉS - BRON

Édito

LE ZOLA
CINÉMA

Pour sa 35^e édition, les Reflets poursuivent leur long et passionnant voyage au cœur de cinématographies puissantes et pour le moins novatrices.

Au programme

- 41 films diffusés au Zola,
- 14 séances dans 9 salles de cinéma partenaires,
- 10 films dans la section Regards,
- 12 pays représentés (Argentine, Brésil, Chili, Colombie, Espagne, France, Guatemala, Mexique, Pérou, Portugal, Uruguay, Venezuela)
- 9 films en Compétition,
- 14 avant-premières,
- 19 films inédits,
- 3 premières nationales,
- 6 Minutos picantes,
- 6 Salsa picantes,
- 2 expositions,
- 1 soirée de présentation en amont,
- Et... 1 film-fleuve !

La Flor, œuvre hors-norme d'une durée de 13h36, inclassable, maligne et endiablée, sera en effet le fil rouge du festival. Il traversera la quinzaine ibérique et latino-américaine de sa verve et de son éclat en étant diffusé en 4 parties entre le samedi 16 et le mercredi 27 mars. L'événement à ne pas manquer des Reflets 2019 !

Autre nouveauté cette année : le visuel du festival. Après des années de (très) bons et loyaux services, le Studio Desperado fait place à l'Atelier Chambre Noire qui a relevé le défi en faisant appel à l'illustratrice Aline Zalko pour nous proposer ce visuel très coloré. Nous espérons qu'il vous plaît et qu'il vous convaincra de venir au Zola pour découvrir la richesse des reflets cinématographiques et sociétaux d'Espagne, du Portugal et d'Amérique latine avec autant d'enthousiasme et de bonheur que notre équipe !

Notre plaquette suit la même dynamique, avec un sens de lecture jour par jour plus limpide et instinctif. Cela ne vous empêchera pas de retrouver dans ces pages et sur notre - nouveau - site internet, le classement des films pays par pays.

Nous aurons le bonheur d'accueillir des invités de marque, à savoir **Jaime Rosales** (Petra), **Koldo Almandoz** (Oreina), **Mathieu Orcel** (El Último Viaje), **Félix Blume** (Curupira, la bête des bois), **Camila Rodríguez** et **Clara Vuillermoz** (Interior), **Miguel Angel Moulet** (Todos somos marineros) ou encore **Clara Vuillermoz** (Interior).

Les Minutos picantes, moments musicaux privilégiés introduisant certaines séances, égrèneront encore une fois le festival. La Compétition réunira un florilège de films inédits qui seront pour certains diffusés pour la première fois en France !

Ne vous refusez pas ce plaisir de vous lancer à corps perdu dans cette 35^e édition des Reflets de Villeurbanne !

*¡Que comience la fiesta!
Deixe a festa começar !*

Olivier Calonnec
Directeur des Reflets

La Flor

14h de bonheur !

C'est l'événement incontournable de ces 35^es Reflets ! Rien moins que l'une des œuvres cinématographiques les plus ambitieuses de ces dernières années. Nous sommes fiers de vous le présenter. La Flor, c'est 4 saisons en 6 épisodes.

Imaginez six histoires couvrant plusieurs genres de l'histoire du cinéma : série B, fantastique, espionnage, film d'amour, thriller, remake, expérimental, muet, making of, musical, etc. Avec un bouleversement de la chronologie, plusieurs allers-retours sur une même scène pour tenir compte du regard de plusieurs protagonistes, un hors-champ où le réalisateur apparaît sous ses propres traits de narrateur d'histoires alambiquées...

La Flor est un film fleuve, intense, émouvant, fou, irrationnel, où le venin de scorpions devient élixir de jeunesse, où les chansons d'amour meurent sur les lèvres des amoureux... Où le plaisir de raconter prédomine.

« Cette fleur tendue comme une offrande vers les spectateurs cinéphiles, tout ce qu'elle peut nous dire de la passion pour les femmes au cinéma, de la reconnaissance pour ses pairs (Hitchcock, Renoir ou Godard), de son goût immodéré pour la littérature sud-américaine (Borges, García Márquez, Bolaño) ou même de l'esprit d'aventure d'Hergé et de Jules Verne, cette fleur nous apporte tout cela tel un merveilleux cadeau ! A vous de la saisir ! Il est vrai que cela peut affoler : présenter un peu plus de 13h de films. Mais le but est bien de faire vivre sur nos écrans des œuvres que les spectateurs n'oublieront pas, qu'ils garderont toujours en mémoire. » GNCR

Chaque épisode peut se voir séparément sans que cela ne gêne la compréhension.

Tarif spécial La Flor
20 euros le pass
pour les 4 séances
(ou 4 coupons Reflets).



La compétition dont VOUS êtes le jury !

Pour la cinquième année consécutive et afin de promouvoir les cinéastes à suivre, l'Association Pour le Cinéma et le CIC Iberbanco vous proposent de remettre le Prix du Public, ouvert aux films encore inédits en France et sélectionnés par l'équipe de programmation des Reflets.

Le Prix du Public CIC Iberbanco, d'une valeur de 1 500 €, sera remis au réalisateur du film qui aura été plébiscité par le public des Reflets.

Lors de chaque séance en compétition, vous pourrez attribuer une note au film que vous venez de voir par le biais des bulletins qui seront distribués à l'entrée de la salle ! Car le jury... c'est vous !

Le Prix du Public CIC Iberbanco 2019 sera annoncé lors de la Soirée de Clôture, le mercredi 27 mars 2019 à 20h45 au Cinéma Le Zola.

Les 9 films suivants ont été sélectionnés pour concourir pour le Prix du Public CIC-Iberbanco 2019 :

VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE

de Celia Rico Clavellino (Espagne)

LOS DÉBILES

de Raúl Rico & Eduardo Giralte Brun (Mexique)

TARDE PARA MORIR JOVEN

de Dominga Sotomayor Castillo (Chili, Brésil, Argentine)

O ANIMAL CORDIAL

de Gabriela Amaral Almeida (Brésil)

YO, IMPOSIBLE

de Patricia Ortega (Venezuela)

LA CASA LOBO

de Cristóbal León & Joaquín Cociña (Chili)

INTERIOR

de Camila Rodríguez Triana (Colombie)

JOSÉ

de Cheng Li (Guatemala)

TODOS

SOMOS MARINEROS
de Miguel Angel Moulet (Pérou)



La radio latine

99.3FM
LYON



99.4^{FM} VIENNE | 89.9^{FM} OYONNAX

DAB+ PARIS | CAPSAO.COM



EL MONUMENTAL

ÉPICERIE FINE/ARGENTINE
produits d'Amérique Latine



CHAQUER LÉONARDO / EL-MONUMENTAL.FR / CONTACT@EL-MONUMENTAL.FR / 06 13 03 43 92
DU MARDI AU SAMEDI DE 9H30 À 13H00 ET DE 15H30 À 19H30 / 66 RUE DE LA CHARITÉ LYON 2



Tango de Soie

Au Musée des Confluences :

21 mars

Les Milongas de Corto
La Tipica Roulotte Tango

A Tango de Soie :

23 mars

Discussion littéraire et chantée
Le tango, une poésie
portée par la voix

29 mars

Soirée concert
Vidala

6 avril

Bals du monde
Tango X Tarentelle

26 avril

Milonga con orquesta
Finisterre



www.tangodesoie.net



CIC Iberbanco Une banque ouverte sur deux mondes.

► CIC Iberbanco, est partenaire des
Reflets du Cinéma Ibérique et Latino-Américain.

CIC Iberbanco Villeurbanne
52 cours Émile Zola
69100 Villeurbanne
Tél. : 04 37 70 38 90
Email : 11015@ciciberbanco.fr

CIC Iberbanco

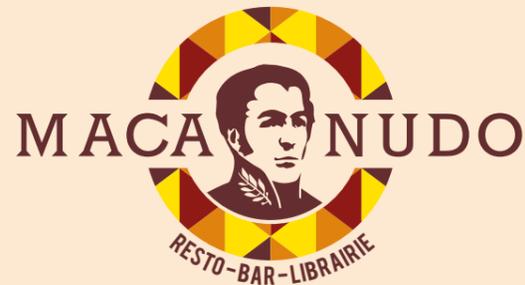
Construisons dans un monde qui bouge.



384 122 123 RCS Paris

cic-iberbanco.com

Centré sur l'Amérique latine, le Macanudo
est un lieu hybride, situé au coeur du
quartier de la Guillotière à Lyon



Du mardi au samedi : de 11h à 1h
Le dimanche : de 11h à 22h30

Restauration le midi
Bar à tapas le soir
Brunch le dimanche

contact@macanudo.fr

04.72.70.88.77



8 quai Claude Bernard
69007 Lyon

MERCREDI 13 MARS



MARACAIBO



PENDULAR



COMPRAME UN REVÓLVER



JOEL

14h

INÉDIT - Argentine

16h30

AVANT-PREMIÈRE - Brésil

18h45

AVANT-PREMIÈRE - Mexique

20h45

AVANT-PREMIÈRE - Argentine

Soirées d'Ouverture

MARACAIBO

de Miguel Ángel Rocca

ARGENTINE, 2017, FICTION, 1H37, VOSTFR
AVEC JORGE MARRALE, MERCEDES MORÁN, NICOLÁS
FRANCELLA

↳ Également programmé
Mardi 19 mars à 18h45
Fiche détaillée en page 15

PENDULAR

de Julia Murat

BRESIL / ARGENTINE, 2017, FICTION, 1H45, VOSTFR
AVEC RAQUEL KARRO, RODRIGO BOLZAN, LARISSA SIQUEIRA

Un jeune couple s'installe dans un énorme loft vide. Une bande orange collée sur le sol sépare l'espace en deux parties identiques. D'un côté le studio de danse de la femme et de l'autre, l'atelier de l'homme. Dans cet espace qui mêle art, performance et intimité, les deux personnages se perdent petit à petit. Les frontières entre projets artistiques, vie amoureuse et professionnelle, se brouillent de plus en plus.

Créatrice d'ambiances, éprise de vagabondages où les chorégraphies s'élaborent à un rythme digne d'un documentaire sur l'art de la danse, la cinéaste semble peu soucieuse de fournir les clés pour comprendre l'étendue du malentendu qui se creuse petit à petit.

↳ Également programmé
Mercredi 20 mars à 14h
Voir page 16

CÓMPRAME UN REVÓLVER

de Julio Hernández Córdón

MEXIQUE, 2019, FICTION, 1H24, VOSTFR
AVEC ÁNGEL RAFAEL YANEZ, WALLACE PEREYDA, ÁNGEL
LEONEL CORRAL

Dans un Mexique intemporel où les femmes disparaissent, une petite fille, Huck, porte un masque pour cacher sa féminité. Elle aide son père, un junkie tourmenté, à s'occuper d'un terrain de baseball abandonné où des trafiquants de drogue se rejoignent pour jouer. Avec l'aide de ses amis, un groupe de jeunes perdus qui a le pouvoir de se camoufler dans le désert balayé par le vent, Huck doit se battre pour surmonter la réalité et vaincre le caïd local.

En recréant un univers sombre et pesant à la Mad Max, Julio Hernández Córdón parvient à exprimer la terrible oppression des narcotrafiquants sur la population mexicaine, tout en parsemant son récit de fulgurances oniriques bienvenues qui viennent illuminer le récit et permettent aux spectateurs de respirer.

JOEL

de Carlos Sorin

ARGENTINE, 2018, FICTION, 1H39, VOSTFR
AVEC VICTORIA ALMEIDA, DIEGO GENTILE, JOEL NOGUERA

Ne pouvant pas avoir d'enfant, Cecilia et Diego, qui viennent d'emménager dans une petite ville de la Terre de Feu, attendent depuis longtemps de pouvoir adopter. L'arrivée soudaine de Joel, un garçon de 9 ans, va bouleverser leur vie et l'équilibre de la petite communauté provinciale.

Simple en apparence mais complexe par les questions qu'il soulève, ce conte d'adoption, d'intégration et de discrimination est direct, clair, et précis, et ancré sur un scénario solide et des excellentes performances d'acteurs.

↳ Également programmé
Samedi 16 mars à 16h30
Voir page 11





16h30

INÉDIT – *Colombie*
Compétition

INTERIOR

de *Camila Rodríguez Triana*
COLOMBIE, 2017, DOCUMENTAIRE, 1H30, VOSTFR

Une chambre dans un modeste hôtel de Cali, dans laquelle se succèdent des personnes à la recherche d'un peu d'intimité et de repos. La cinéaste Camila Rodríguez Triana saisit leur empreinte et installe le spectateur dans un huis-clos captivant. Un portrait en creux d'une société colombienne en mouvement constant.

Un mot, un geste, une action, un mouvement, un corps... À l'intérieur de cette pièce, c'est bien ce qui se joue à l'extérieur que l'on observe, et la société colombienne qui apparaît en creux. Madeline Robert (programmatrice à Visions du Réel).

↳ Également programmé
Samedi 16 mars à 10h
Voir page 10

18h45

Chili
Compétition

LA CASA LOBO

de *Cristóbal León & Joaquín Cociña*
CHILI, 2018, FICTION / ANIMATION, 1H13, VOSTFR

Une jeune femme nommée Maria trouve refuge dans une maison après avoir échappé à une secte de fanatiques religieux allemands au Chili. Comme dans un rêve, la maison réagit aux émotions de Maria et transforme son séjour en cauchemar.

La Casa lobo, récompensé par un prix à Berlin en 2018 et d'une mention au Festival d'animation d'Annecy, est une véritable expérience narrative, doublée d'un voyage au cœur d'une incroyable animation en stop-motion.

↳ Également programmé
Dimanche 17 mars à 18h45
Voir page 13

20h45

AVANT-PREMIÈRE – *Cuba*

SERGIO & SERGEI

de *Ernesto Daranas*
CUBA / E-U, 2019, FICTION, 1H33, VOSTFR
AVEC CAMILA ARTECHE, A.J. BUCKLEY, ANA GLORIA BUDUÉN

1991, la guerre froide est terminée, l'URSS n'existe plus. Les fonds manquent pour rapatrier Sergéï, un cosmonaute russe bloqué dans l'espace. A Cuba, Sergio, un ex-professeur réussit, à l'aide d'une fréquence radio, à entrer en contact avec ce dernier. Ensemble, ils conçoivent un plan pour sauver Sergéï et le ramener sur terre. Ce que Sergio ne sait pas c'est qu'il est sur écoute et espionné...

Traité avec humour, dans la tradition de la comédie cubaine qui ne manque pas d'égratigner le système en vigueur à Cuba, cette sorte de fable évoque l'isolement et l'anxiété vécue par les Cubains dans cette période dont les effets se prolongent encore de nos jours. Prix du Public au festival de La Havane.

Présenté par *Magali Kabous*
Maître de conférence à Lyon 2,
spécialiste du cinéma cubain

16h30

INÉDIT – *Guatemala*
Compétition

JOSÉ

de *Cheng Li*
GUATEMALA, 2018, FICTION, 1H25, VOSTFR
AVEC ENRIQUE SALANIC, MANOLO HERRERA, ANA CECILIA MOTA

↳ Également programmé
Mercredi 20 mars à 18h45
Voir fiche détaillée page 16

Hors les murs
CINÉ MOURGUET – S^{IE}-FOY-LÈS-LYON
CINÉ RILLIEUX – RILLIEUX-LA-PAPE
20h

LE SILENCE DES AUTRES

Voir fiche détaillée page 15.
Après la projection au Ciné Mourguet,
rencontre avec *Jordi Macarro Fernandez*, Docteur en Histoire et
Cinéma (Université de Grenade)



18h45

Espagne
Compétition

VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE

de *Celia Rico Clavellino*
ESPAGNE / FRANCE, 2018, FICTION, 1H34, VOSTFR
AVEC LOLA DUEÑAS, ANNA CASTILLO, PEDRO CASABLANC

↳ Également programmé
Samedi 23 mars à 16h30
Voir fiche détaillée page 21

Hors les murs
MAISON DU PEUPLE – PIERRE-BÉNITE
18h

TROIS CONTES DE BORGES

DE MAXIME MARTINOT – FRANCE / 2018 / FICTION / 1H17

AVANT-PREMIÈRE
LA CAMARISTA

DE LILA AVILÈS – MEXIQUE / 2019 / FICTION / 1H42 / VOSTF
AVEC GABRIELA CARTOL, TERESA SÁNCHEZ
Eve est une jeune femme de chambre dans un luxueux hôtel de Mexico. Pour affronter sa monotonie quotidienne, elle se laisse aller à diverses fantaisies à travers les objets personnels laissés par les invités de l'hôtel.

20h45

AVANT-PREMIÈRE – *Uruguay*

COMPAÑEROS, LA NOCHE DE DOCE AÑOS

de *Alvaro Brechner*
URUGUAY / ESPAGNE / FRANCE / ARGENTINE, 2019, FICTION, 2H03, VOSTFR
AVEC ANTONIO DE LA TORRE, CHINO DARIN, ALFONSO TORT

1973, l'Uruguay bascule en pleine dictature. Trois opposants politiques sont secrètement emprisonnés par le nouveau pouvoir militaire. Jetés dans de petites cellules, on leur interdit de parler, de voir, de manger ou de dormir. Au fur et à mesure que leurs corps et leurs esprits sont poussés aux limites du supportable, les trois otages mènent une lutte existentielle pour échapper à une terrible réalité qui les condamne à la folie.

En s'appuyant sur un montage qui mélange réel et fiction et un travail sur le son qui est mis en valeur par l'absence de lumière, le réalisateur parvient à faire vraiment ressentir au public cette descente dans les égouts de l'inhumanité sans perdre espoir, sans perdre sa confiance dans la liberté et la vie - Cineuropa.

Minutos Picantes
JEAN-MICHEL ADRIAN
GUITARES LATINES
Avant la projection



INTERIOR



MODELO ESTÉREO



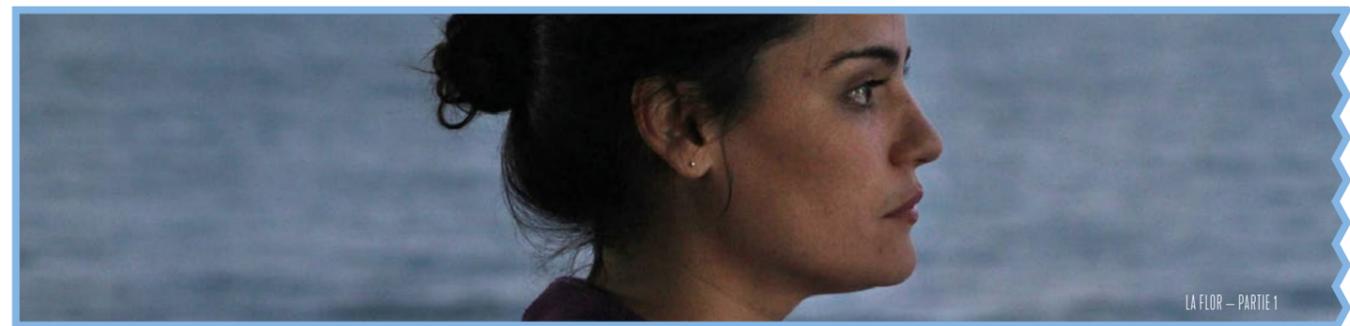
JOEL



LOS DÉBILES



UN COUP DE MAÎTRE



LA FLOR - PARTIE 1

10h

INÉDIT - Colombie
Compétition

INTERIOR

de Camila Rodríguez Triana

COLOMBIE, 2017, DOCUMENTAIRE, 1H30, VOSTFR

Une chambre dans un modeste hôtel de Cali, dans laquelle se succèdent des personnes à la recherche d'un peu d'intimité et de repos. La cinéaste saisit leur empreinte et installe le spectateur dans un huis-clos captivant.

Un mot, un geste, une action, un mouvement, un corps... À l'intérieur de cette pièce, c'est bien ce qui se joue à l'extérieur que l'on observe, et la société colombienne qui apparaît en creux. Madeline Robert (programmatrice à Visions du Réel).

➔ Également programmé Jeudi 14 mars à 16h30 - Voir page 8

En présence de la réalisatrice et de la productrice

12h

Colombie

MODELO ESTÉREO

de collectif Mario Grande

COLOMBIE / FRANCE, 2018, DOCUMENTAIRE, 54', VOSTFR

Garo est incarcéré dans la prison Modelo de Bogota, le plus grand et violent établissement pénitentiaire du pays. Il décide de participer à un programme culturel au sein de la chapelle de la prison. Il se lie d'amitié avec un autre prisonnier. Ensemble, ils essaient de s'en sortir en faisant du rap, et participent également au Plan de Désarmement, organisé par la direction, censé aider à leur réhabilitation...

Mario Grande est un collectif de cinq jeunes réalisateurs créé en juin 2014 à Bogotá. Le collectif écrit, réalise et produit de nombreux documentaires et clips musicaux.

14h

Espagne & Argentine

UN COUP DE MAÎTRE

de Gastón Duprat

ESPAGNE / ARGENTINE, 2019, FICTION, 1H41, VOSTFR
AVEC GUILLERMO FRANCELLA, LUIS BRANDONI, RAÚL ARÉVALO

Arturo est un propriétaire de galerie d'art de Buenos Aires. Il représente Renzo, un peintre indiscipliné et torturé qui traverse une petite baisse de régime. Leur relation est faite d'amour et de haine. Un jour, Renzo est victime d'un accident et perd la mémoire. Profitant de cette situation, Arturo élabore un plan extrême et risqué pour les faire revenir sur le devant de la scène artistique.

Portée par un duo génial, cette comédie acerbe sur le monde de l'art prend de la hauteur et interroge la vérité, la vieillesse et l'amitié.

➔ Également programmé Mercredi 27 mars à 14h Voir page 26

16h30

AVANT-PREMIÈRE - Argentine

JOEL

de Carlos Sorin

ARGENTINE, 2018, FICTION, 1H39, VOSTFR
AVEC VICTORIA ALMEIDA, DIEGO GENTILE, JOEL NOGUERA

➔ Également programmé Mercredi 13 mars à 20h45 Voir fiche détaillée page 7



Hors les murs
CINÉMA GÉRARD PHILIPPE - VÉNISSIEUX
18h

LE SILENCE DES AUTRES

DE A. CARRACEDO ET R. BAHAR - ESPAGNE, 2019, DOC, 1H35, VOSTFR

Voir fiche détaillée page 15.

Tapas offertes entre les 2 films !

21h

CHAMPIONS

DE JAVIER FESSER - ESPAGNE, 2018, FICTION, 1H59, VOSTFR
AVEC : JAVIER GUTIÉRREZ, ALBERTO NIETO FERNÁNDEZ, DANIEL FREIRE

Marco occupe le prestigieux poste d'entraîneur-adjoint de l'équipe d'Espagne de basket. Après une série de déconvenues, Marco se retrouve à devoir coacher une équipe de déficients mentaux.

18h45

PREMIÈRE NATIONALE - Mexique

Compétition

LOS DÉBILES

de Raúl Rico & Eduardo Giralt Brun

MEXIQUE, 2017, FICTION, 1H06, VOSTFR
AVEC JOSE LUIS LIZARRAGA, EDUARDO ELISEO MARTINEZ, JAVIER DIAZ DALANNAIS

Après une altercation apparemment anodine, Victor retrouve son chien brutalement assassiné. Armé d'un fusil, le calme et taiseux jeune homme entreprend une odyssée vengeresse sur les routes de l'État mexicain de Sinaloa. Dans sa chasse, Victor rencontrera des personnages étranges et hauts en couleur qui lui montreront la voie à suivre.

Un road-movie épatant, dont la tension est maintenue de bout en bout, avec une excellente gestion du rythme, qui a été acclamé à la Berlinale de 2018.

➔ Également programmé Lundi 18 mars à 20h45 Voir page 14



20h15

Argentine

LA FLOR PARTIE 1

de Mariano Linás

ARGENTINE, 2019, FICTION, 3H30, VOSTFR
AVEC ELISA CARRICAJO, VALERIA CORREA, PILAR GAMBOA, LAURA PAREDES

La Flor cambriole le cinéma en six épisodes, découpés en 4 parties distinctes. Chaque épisode correspond à un genre cinématographique. Le premier est une série B, comme les Américains avaient l'habitude d'en faire. Le second est un mélodrame musical avec une pointe de mystère. Le troisième est un film d'espionnage. Le quatrième est une mise en abîme du cinéma. Le cinquième revisite un vieux film français. Le sixième parle de femmes captives au XIX^e siècle. Mon tout forme La Flor. Ces six épisodes, ces six genres ont un seul point commun : leurs quatre comédiennes. D'un épisode à un autre, La Flor change radicalement d'univers, et chaque actrice passe d'un monde à l'autre, d'une fiction à un autre, d'un emploi à un autre, comme dans un bal masqué. Au bout de l'histoire, à la fin du film, toutes ces images finiront par dresser leurs quatre portraits.

Le plaisir à voir La Flor ressemble à celui de se plonger et se replonger dans un épais roman : même foi absolue dans le récit, même puissance prodigieuse de la narration, soutenue parfois par une voix off d'une grande force poétique. Inventif comme du Borges, touffu comme du Bolaño, ludique comme du Hergé - Télérama

Tan Soie de Soie

Concert Milonga avec le Trio AA'IN
Vendredi 15 Mars
19h30 - 21H : Apéro-Concert
21H - 1H : Milonga

Tango de Soie - 41 rue René Leynaud - 69001 Lyon
Bar et petite restauration sur place
AA'IN

"La musique du trio AA'IN est issue de la rencontre entre 2 pays voisins : le Venezuela et la Colombie. S'inspirant de leurs histoires entremêlées mais aux identités bien distinctes, AA'IN puise aussi bien dans les rythmes afro-vénézuéliens que dans les mélodies empruntées au flamenco et au jazz."

Entrée Payante 12€ / 9€ pour les adhérents Tango de Soie



10h

Cuba

LA MÚSICA DE LAS ESFERAS

de Marcel Beltrán

CUBA / E-U, 2018, DOCUMENTAIRE, 1H22, VOSTFR

La dernière fois que Regina et Mauricio firent un long voyage, c'était à Cuba dans les années 1980, lorsqu'ils se sont rencontrés et sont tombés amoureux. Au cours d'un nouveau voyage, il est fait allusion au refus du père de Regina d'accepter l'union de sa fille avec un métis, issu d'une famille pauvre. Malgré les préjugés et les obstacles, Regina et Mauricio sont aujourd'hui ensemble depuis plus de 35 ans.

Un portrait intime des parents du réalisateur. C'est fait avec beaucoup de tendresse, le regard du fils est bienveillant, lumineux mais jamais dupe. On sent une vague d'émotion sous-jacente, un secret enfoui qui n'a plus lieu d'être quand la vie commence à s'échapper par tous les pores.

12h

Mexique

AU PIED DU MUR

de Paulina Sánchez

MEXIQUE, 2018, DOCUMENTAIRE, 1H38, VOSTFR

Un vieil hôtel à la frontière mexicaine reçoit quotidiennement des immigrants qui poursuivent le rêve américain. Les habitants devront faire face à la réalité dévastatrice derrière le mirage de leurs espoirs et de leurs rêves.

Le film a été primé dans plusieurs festivals au Mexique, classé notamment dans les catégories « Migration et Droits de l'homme ». Il est le fruit de cinq ans de travail de Paulina Sánchez au sein d'une auberge de migrants à Mexicali, à la frontière nord du Mexique.

14h

Espagne

QUIÉN TE CANTARÁ

de Carlos Vermut

ESPAGNE, 2018, FICTION, 2HD4, VOSTFR
AVEC NAJWA NIMRI, EVA LLORACH, CARMELIAS

Lila Cassen, ancienne star de la chanson des années 90, prépare son grand retour sur scène. Mais un accident la rend alors amnésique. Avec l'aide de Violeta, sa plus grande fan et imitatrice, Lila va apprendre à redevenir qui elle était.

Carlos Vermut, le réalisateur, adoubé par Pedro Almodóvar, jouit en Espagne d'une réputation flatteuse depuis *La Niña de fuego*, thriller psychologique alambiqué. Il ajoute au suspense de ses intrigues un soin formel qui renforce le plaisir de voir ses films – *La Croix*

↳ Également programmé
Samedi 23 mars à 14h
Voir page 20

16h30

PREMIÈRE NATIONALE – *Chilo*

Compétition

TARDE PARA MORIR JOVEN

de Dominga Sotomayor Castillo

CHILI, BRÉSIL, ARGENTINE, PAYS-BAS, 2018, FICTION, 1H40, VOSTFR
AVEC MATIAS OVIEDO, ANTONIA ZEGERS, ALEJANDRO GOIC

↳ Également programmé
Mardi 19 mars à 20h45
Voir fiche détaillée page 15

Hors les murs

CINÉ MEYZIEU – MEYZIEU

18h

CARMEN Y LOLA

DE ARANTXA ECHEVARRÍA - ESPAGNE / 2018 / FICTION / 1H43 / VOSTFR
AVEC ROSY RODRIGUEZ, ZAIRA ROMERO, MORENO BORJA

Carmen vit dans une communauté gitane de la banlieue de Madrid. Comme toutes les femmes qu'elle a rencontrées dans la communauté, elle est destinée à reproduire un schéma qui se répète de génération en génération : se marier et élever autant d'enfants que possible, jusqu'au jour où elle rencontre Lola, une gitane qui rêve d'aller à l'université, fait des graffitis d'oiseaux et aime les filles.

18h45

Chilo

Compétition

LA CASA LOBO

Cristóbal León & Joaquín Cociña

CHILI, 2018, FICTION / ANIMATION, 1H13, VOSTFR

Une jeune femme nommée Maria trouve refuge dans une maison après avoir échappé à une secte de fanatiques religieux allemands au Chili. Comme dans un rêve, la maison réagit aux émotions de Maria et transforme son séjour en cauchemar.

La Casa lobo, récompensé par un prix à Berlin en 2018 et d'une mention au Festival d'animation d'Annecy, est une véritable expérience narrative, doublée d'un voyage au cœur d'une incroyable animation en stop-motion.

↳ Également programmé
Jeudi 14 mars à 18h45
Voir page 8

20h45

INÉDIT – *Chilo*

CABROS DE MIERDA

de Gonzalo Justiniano

CHILI, 2017, FICTION, 1H58, VOSTFR
AVEC NATHALIA ARAGONESE, LUIS DUBÓ

À la Victoria, un quartier marginal de Santiago, Gladys est une jeune femme qui lutte contre la dictature de Pinochet. Un jour, elle accueille un jeune missionnaire américain qui, avec son appareil photo, veut filmer sa vie quotidienne et témoigner des conditions de vie de ce quartier. Il assistera aux premières manifestations.

En utilisant des images tirées de son film documentaire réalisé la même année et au même endroit, le réalisateur profite de l'arrivée d'un missionnaire nord-américain pour raconter les joies et les tragédies de la période dictatoriale de Pinochet.



Minutos Picantes

MELISSA NEFELI TRIO
CHANSON FRANCO-CHILIENNE
Avant la projection





16h30

Brésil



LA VIE COMME ELLE VIENT

de Gustavo Pizzi

BRÉSIL, 2018, FICTION, 1H38, VOSTFR
AVEC KARINE TELES, OTÁVIO MÜLLER, ADRIANA ESTEVES

Irène, mère de famille brésilienne, a des journées bien remplies. Entre 4 garçons, un mari rêveur, une sœur au bord de la crise de nerfs et une maison qui prend l'eau, elle tâche de tout orchestrer. Quand son aîné de 17 ans, recruté par une équipe de hand-ball, annonce son départ pour l'Europe, Irène est prise de court : saura-t-elle, avec son optimisme bienveillant, inventer un nouveau quotidien pour sa tribu ?

Un film positif mais jamais naïf, qui dénonce, derrière la comédie familiale, les inégalités économiques du Brésil - Le Nouvel Observateur

18h45

Brésil



Compétition

O ANIMAL CORDIAL

de Gabriela Amaral Almeida

BRÉSIL, 2017, FICTION, 1H38, VOSTFR
AVEC MURILO BENÍCIO, LUCIANA PAES, IRANDHIR SANTOS

Dans un restaurant sans âme ne subsistent que quelques clients. L'ennui règne, et chacun cache ses frustrations, à commencer par le propriétaire, victime de son épouse castratrice. Mais quand le lieu est victime d'un braquage, les rôles pourraient bien changer...

Un huis clos cauchemardesque, allant là où on ne s'attend pas, explorant les tréfonds les plus sombres de l'homme.

➔ Également programmé
Vendredi 22 mars à 16h30
Voir page 19

20h45

PREMIÈRE NATIONALE - Mexique



Compétition

LOS DÉBILES

de Raúl Rico & Eduardo Giralt Brun

MEXIQUE, 2017, FICTION, 1H05, VOSTFR
AVEC JOSÉ LUIS LIZARRAGA, EDUARDO ELISEO MARTINEZ, JAVIER DÍAZ DALANNAIS

Après une altercation apparemment anodine, Victor retrouve son chien brutalement assassiné. Armé d'un fusil, le calme et taiseux jeune homme entreprend une odyssée vengeresse sur les routes de l'État mexicain de Sinaloa. Dans sa chasse, Victor rencontrera des personnages étranges et hauts en couleur qui lui montreront la voie à suivre.

Un road-movie épatant, dont la tension est maintenue de bout en bout, avec une excellente gestion du rythme, qui a été acclamé à la Berlinale de 2018.

➔ Également programmé
Samedi 16 mars à 18h45
Voir fiche détaillée page 11

16h30

Espagne



LE SILENCE DES AUTRES

de Robert Bahar & Almudena Carracedo

ESPAGNE, 2019, DOCUMENTAIRE, 1H35, VOSTFR

1977. Deux ans après la mort de Franco, dans l'urgence de la transition démocratique, l'Espagne vote la loi d'amnistie générale qui libère les prisonniers politiques mais interdit également le jugement des crimes franquistes.

Ce documentaire, courageux, émouvant, agile, nécessaire et instructif, ose réclamer une vérité qui fait mal mais qui est celle que toute démocratie a besoin de traiter de front pour progresser sainement. Prix du public de la section Panorama Documentaires du 68^e Festival de Berlin.

18h45

INÉDIT - Argentine



Compétition

MARACAIBO

de Miguel Ángel Rocca

ARGENTINE, 2017, FICTION, 1H37, VOSTFR
AVEC JORGE MARRALE, MERCEDES MORAN, NICOLÁS FRANCELLA

Le meurtre de Facundo provoque en Gustavo et Cristina, ses parents, un vide irréparable. Gustavo essaye désespérément de comprendre sa culpabilité, une culpabilité retorse qui provoque chez lui une profonde envie de revenge.

Maracaibo traite des relations père-fils au sein de deux familles de couches sociales radicalement différentes qui se trouvent liées par un événement tragique. Magnifique interprétation de l'acteur argentin Jorge Marrale dans le rôle de Gustavo. Malgré le côté sombre du scénario et de la mise en scène, le film se termine sur une note d'espoir.

➔ Également programmé
Mercredi 13 mars à 14h
Voir page 7

20h45

PREMIÈRE NATIONALE - Chili



Compétition

TARDE PARA MORIR JOVEN

de Dominga Sotomayor Castillo

CHILI, BRÉSIL, ARGENTINE, PAYS-BAS, 2018, FICTION, 1H40, VOSTFR
AVEC MATIAS OVIEDO, ANTONIA ZEGER, ALEJANDRO GOIC

Au cours de l'été 1990 au Chili, un petit groupe de familles d'une communauté reculée, juste en dessous de la cordillère des Andes, construit un nouveau monde, loin des excès de la ville, en tentant de faire bon usage de la liberté naissante qui suit la fin toute proche de la dictature dans le pays. En ces temps de changement et de bilan, trois adolescents, Sofia, Lucas et Clara sont aux prises avec leurs parents, leur premier amour et leurs peurs.

Fidèle à ses travaux précédents, Sotomayor nous offre encore un film grandiose dans sa simplicité, un film capable d'observer les situations apparemment anodines du quotidien avec l'insistance nécessaire pour les rendre intrigantes. - Cineuropa

➔ Également programmé
Dimanche 17 mars à 16h30
Voir page 13

Minutos Picantes
MARIA SOLEDAD STOFFERIS
ITURRIAGA ET PASCALE AMEY
LECTURE DE POÈTES CHILIENS
Avant la projection



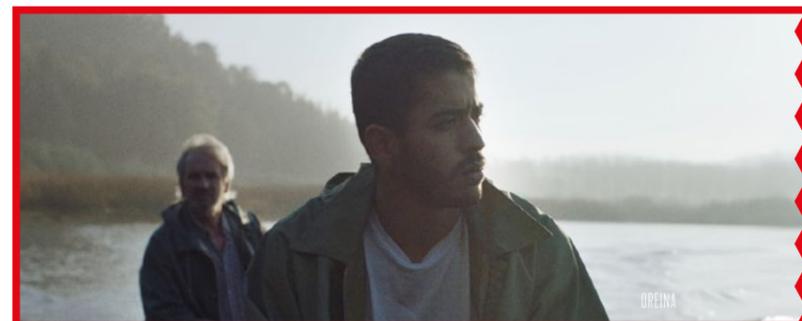
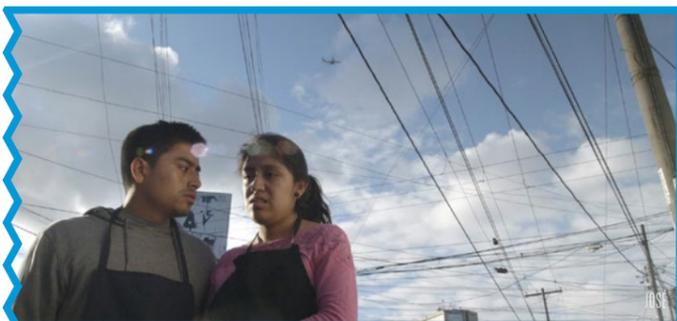
Hors les murs MAISON DU PEUPLE - PIERRE-BÉNITE

20h

NUESTRO TIEMPO

DE C. REYGADAS - MEXIQUE, FRANCE, ALLEMAGNE, DANEMARK, SUÈDE / 2019 / FICTION / 2H58 / VOSTFR - AVEC CARLOS REYGADAS, NATALIA LÓPEZ, PHIL BURGERS

La campagne mexicaine. Une famille élève des taureaux de combat. Esther est en charge de la gestion du ranch, tandis que son mari Juan, poète de renommée mondiale, s'occupe des bêtes.



14h

AVANT-PREMIÈRE – Brésil

PENDULAR
de Julia Murat

BRÉSIL / ARGENTINE, 2017, FICTION, 1H45, VOSTFR
AVEC RAQUEL KARRO, RODRIGO BOLZAN, LARISSA SIQUEIRA

➔ Également programmé
Mercredi 13 mars à 16h30
Voir fiche détaillée page 7

En présence de
Dilamar Jahn,
enseignant et traducteur
en littérature brésilienne
et portugaise

16h30

INÉDIT – Venezuela

Compétition

YO, IMPOSIBLE
de Patricia Ortega

VENEZUELA, 2018, FICTION, 1H37, VOSTFR
AVEC BELKIS AVILLADARES, LUCÍA BEDOYA, MARÍA ELENA DUQUE

➔ Également programmé
Lundi 25 mars à 18h45
Voir fiche détaillée
page 24

18h45

Guatemala

Compétition

JOSÉ
de Cheng Li

GUATEMALA, 2018, FICTION, 1H26, VOSTFR
AVEC ENRIQUE SALANIC, MANOLO HERRERA, ANA CECILIA MOTA
José, 19 ans, vit seul avec sa mère, qui vend des sandwiches sans licence tandis qu'il rabat des clients potentiels vers un restaurant. Sa rencontre avec Luis, venu de la Côte pacifique du pays pour gagner sa vie comme manœuvre sur des chantiers de construction à Guatemala City, conduit José à réinvestir la part intime mais cachée de son existence.
Cheng Li, originaire de Chine, signe ici son deuxième long métrage, qui a reçu le Queer Lion au Festival du Film de Venise en 2018, Mention spéciale du Jury au Festival des 3 Continents. Il a mené pour réaliser ce film des recherches dans douze pays d'Amérique latine et vécu au Guatemala pendant deux ans.

➔ Également programmé
Vendredi 15 mars à 16h30
Voir page 9



20h45

Espagne

OREINA
de Koldo Almandoz

ESPAGNE, 2019, FICTION, 1H28, VOSTFR
AVEC LAUDAO AHMED SALEH, PATXI BISQUERT, RAMÓN AGIRRE
Khalil est un jeune homme déraciné qui vit de petites combines, dans une zone frontalière où se côtoient bâtiments industriels et marécages. Il visite régulièrement Jose Ramon, un vieil homme au passé trouble qui habite une maison en bord de rivière. Dans le marécage, les âmes plus ou moins perdues se côtoient, sans forcément se croiser.
Koldo Almandoz, habitué des Reflets, nous invite à naviguer dans les décors ruraux et fluviaux de sa ville, San Sebastián, où une nature encore vierge cohabite avec les vestiges d'un passé industriel dont il ne reste que le spectre.

En présence du réalisateur

16h30

INÉDIT – Uruguay

MIGAS DE PAN
de Manane Rodríguez

ESPAGNE, 2016, FICTION, 1H49, VOSTFR
AVEC PATXI BISQUERT, JUSTINA BUSTOS, IGNACIO CAWEN

Après des années d'exil, Liliana Pereira, emprisonnée pendant la dictature en Uruguay décide de revenir à Montevideo pour dénoncer, avec ses compagnes de détention, les violences subies.

La réalisatrice ne lésine pas sur les images et scènes crues, pour montrer enfin des événements que son peuple semble ne pas vouloir regarder en face. Tandis que nous parcourons un décor carcélaire recréé pour le film, nous sommes embarqués dans un grand flashback sur le passé ténébreux, et pourtant pas si lointain, de l'Uruguay.

18h45

Portugal

TERRA FRANCA
de Leonor Teles

PORTUGAL, 2018, DOCUMENTAIRE, 1H22

Sur les berges du Tage au Portugal, un homme vit entre la tranquillité du fleuve et les relations qui le rattachent à la terre.

Filmé aux quatre saisons, Terra Franca fait le portrait de la vie du pêcheur portugais Albertino, entouré de sa femme Dalia et de ses filles, dont l'aînée s'apprête à se marier. La fin d'un cycle de vie, à hauteur de barque et de regard.



20h45

AVANT-PREMIÈRE – Argentine

RETOUR DE FLAMME
de Juan Vera

(EL AMOR MENOS PENSADO)
ARGENTINE, 2019, FICTION, 2H16, VOSTFR
AVEC RICARDO DARIN, MERCEDES MORÁN, CLAUDIA FONTÁN

C'est l'histoire de Marcos et Ana. Après 25 ans de mariage, ils s'interrogent sur « l'amour », la fidélité, le temps qui passe et la nature de l'amour. Ces questions vont générer une crise existentielle dans le couple.

Une comédie douce et subtile sur l'amour, le temps qui passe, une comédie qui célèbre joyeusement la vie, avec un Ricardo Darin toujours aussi bon.

Hors les murs CINÉ TOBOGGAN – DÉCINES
20h30

+ Débat avec des représentants
de *Nous voulons des Coquelicots* et *Génération Futures*

LE GRAIN ET L'IVRAIE

DE FERNANDO E. SOLANAS — ARGENTINE, 2019, DOCUMENTAIRE, 1H37

Fernando Solanas voyage caméra aux poings à travers sept provinces argentines à la rencontre des populations locales, d'agriculteurs et de chercheurs qui nous racontent les conséquences sociales et environnementales du modèle agricole argentin : agriculture transgénique et utilisation intensive des agrottoxiques ont provoqué l'exode rural, la déforestation, la destruction des sols mais aussi la multiplication des cas de cancers et de malformations à la naissance.

Hors les murs CINÉMA L'HORLOGE – MEXIMIEUX
20h30

CARMEN Y LOLA

DE ARANTXA ECHEVARRÍA - ESPAGNE / 2018 / FICTION / 1H43 / VOSTFR
AVEC : ROSY RODRIGUEZ, ZAIRA ROMERO, MORENO BORJA

Voir fiche détaillée page 13.

Havana Club

CUBA MADE ME*

YOESLANDY, BARMAN À LA HAVANE

*Havana Club – Cuba m'a fait

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

PERIODE SAC au Capital de 40 000 000 euros - 51, chemin des Mèches - 94015 Créteil Cedex - Tél. 208 301 105 Créteil

CASA DO BRASIL

Centre Culturel Brésilien

Bien-être
Cours et Stages
de danse, musique et langues
Soirées, Concerts, Voyages

DANSE
SAMBA NO PE / AFRO
SAMBA DE GAFIEIRA
ZOUK BRÉSILIEN
FORRO
TANGO

MUSIQUE
GUITARE BRÉSILIENNE
CAVAQUINHO
PERCUSSIONS
ATELIER CHANSONS

LANGUES
PORTUGAIS
ESPAGNOL
FRANÇAIS L.E.

BIEN-ÊTRE
YOGA
STRETCHING
PILATES

COURS POUR ENFANTS
SAMBA
CAPOEIRA

2 rue Marietton, Lyon 9ème
(Métro D - Arrêt Valmy)

06 84 08 02 37
Facebook : Saudade Do Brasil Lyon

WWW.CASA DO BRASIL.FR

VENDREDI 22 MARS



18h45

INÉDIT - Brésil

Compétition

O ANIMAL CORDIAL
de Gabriela Amaral Almeida

BRÉSIL, 2017, FICTION, 1H38, VOSTFR
AVEC : MURILO BENÍCIO, LUCIANA PAES, IRANDHIR SANTOS

➔ Également programmé
Lundi 18 mars à 18h45
Voir la fiche détaillée page 14

18h45

INÉDIT - Argentine

EL ÚLTIMO VIAJE
de Mathieu Orcel

ARGENTINE, 2018, DOCUMENTAIRE, 1H01, VOSTFR

Marta, Elena et Angelica ont plus de 70 ans et vont découvrir la mer pour la première fois. Elles vivent à Salta, sur la Cordillère des Andes en Argentine, et ont été sélectionnées au hasard pour profiter d'un voyage financé par l'État, dans le cadre du « tourisme social ». Chacune, à travers son parcours dans la vie et ses difficultés affectives ou économiques, dévoile ce qui les a conduites à vouloir découvrir l'océan, au crépuscule de leurs vies.

Un beau film, lent et mélancolique, sur le temps qui passe.

20h45

Argentine

MALAMBO, EL HOMBRE BUENO
de Santiago Loza

ARGENTINE, 2018, FICTION, 1H11, VOSTFR
AVEC : GASPAR JOFRE, NUBECITA VARGAS, PABLO LUGONES

Un danseur de Malambo consacre sa vie entière à se préparer pour le championnat. S'il le remporte, c'est la fin. Le vainqueur doit se retirer. Il pourra alors entraîner de futurs danseurs cherchant à relever le même défi. Jour après jour, il tâche de se dépasser, avec l'aide de son maître, tout en enseignant son art à des enfants...

Santiago Loza propose une fiction au récit atemporel avec des personnages interprétant leur propre rôle. Le réalisateur détourne les codes du film sportif avec la success story à la clé. Le championnat est ici un prétexte rapidement évacué pour le protagoniste plongé dans la solitude d'un exercice corporel régulier où la victoire n'a plus aucun intérêt, détournant l'idéologie de la saga filmique Rocky.

Hors les murs

CINÉ TOBOGGAN - DÉCINES

20h30

LE SILENCE DES AUTRES

DE ALMUDENA CARRACEDO ET ROBERT BAHAR
ESPAGNE / 2019 / DOC / 1H35 / VOSTFR

Voir fiche détaillée page 15.

Séance suivie d'un débat avec des historiens spécialistes de l'Espagne et les Amis du Monde Diplomatique

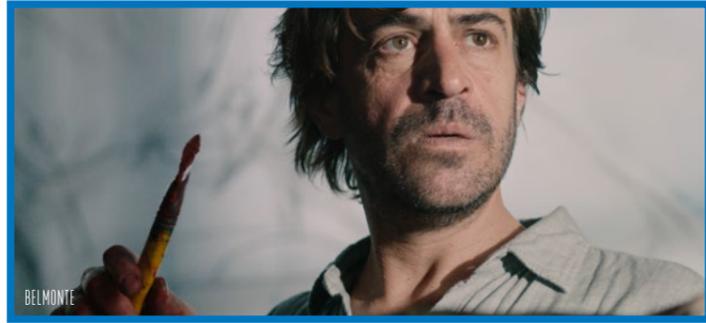


Minutos Picantes

LOS FRANCHALEROS
FOLKLORE ARGENTIN
Avant la projection



CURUPIRA, BÊTE DES BOIS



BELMONTE



VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE



SAL



QUIÉN TE CANTARÁ



LA FLOR - PARTIE 2

10h

AVANT-PREMIÈRE - France

CURUPIRA, BÊTE DES BOIS

de Felix Blume

FRANCE, 2018, DOCUMENTAIRE, 35MIN, VOSTFR

En plein centre de l'Amazonie, les habitants de Tauary nous invitent à écouter les bruits de la jungle, les oiseaux et les animaux. Pourtant, d'étranges sons se font entendre : une créature rôde au milieu des arbres... Certains d'entre eux l'ont entendue, très peu l'ont vue de leurs propres yeux, ceux qui l'ont trouvée ne sont jamais revenus. Elle charme, elle enchante, elle conduit les gens à leur perte : chacun d'entre eux raconte une histoire à sa façon et tente de déchiffrer son bruit.

Curupira, bête des bois nous emmène à la recherche de cet être : une réflexion sur les mythes et leur place dans le monde contemporain, un thriller sonore au milieu de la jungle amazonienne.

En présence du réalisateur

12h

INÉDIT - Uruguay

BELMONTE

de Federico Veiraj

URUGUAY / ESPAGNE / MEXIQUE, 2018, FICTION, 1H15, VOSTFR
AVEC : GONZALO DELGADO, ALEJANDRO CASTIGLIONI, GISELLE MOTTA

Belmonte est obsédé par la pensée du changement qui va se produire dans sa vie à la naissance du premier fils de son ex-femme avec son nouveau compagnon. La petite Celeste, la fille qu'ils ont eue ensemble, est plongée dans sa romance platonique avec un camarade d'école. Une nuit, soudain, elle se rend compte de ce que cela va signifier pour elle que de devoir partager sa mère avec un demi-frère.

La représentation du monde des rêves dans cette fiction ouvre la porte à l'humour, sans affecter le ton réaliste de ce qui est sans aucun doute le film de Federico Veiraj le plus existentialiste à ce jour.

↳ Également programmé
Mardi 26 mars à 16h30
Voir page 25

14h

Espagne

QUIÉN TE CANTARÁ

de Carlos Vermut

ESPAGNE, 2018, FICTION, 2H04, VOSTFR
AVEC : NAJWA NIMRI, EVA LLORACH, CARMEL ELIAS

Lila Cassen, ancienne star de la chanson des années 90, prépare son grand retour sur scène. Mais un accident la rend alors amnésique. Avec l'aide de Violeta, sa plus grande fan et imitatrice, Lila va apprendre à redevenir qui elle était.

Carlos Vermut, le réalisateur, adoubé par Pedro Almodóvar, jouit en Espagne d'une réputation flatteuse depuis *La Niña de fuego*, thriller psychologique alambiqué. Il ajoute au suspense de ses intrigues un soin formel qui renforce le plaisir de voir ses films - *La Croix*

↳ Également programmé
Dimanche 17 mars à 14h
Voir page 12

16h30

Espagne

Compétition

VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE

de Celia Rico Clavellino

ESPAGNE / FRANCE, 2018, FICTION, 1H34, VOSTFR
AVEC : LOLA DUEÑAS, ANNA CASTILLO, PEDRO CASABLANC

L'heure est venue de s'en aller de la maison, mais Leonor est incapable de laisser sa mère seule. Estrella, la mère, ne veut pas qu'elle parte, mais n'ose pas non plus la retenir à ses côtés. Cet hiver, elles vont toutes les deux devoir entreprendre un voyage autour de leur chambre, pour cesser de n'être qu'une mère et une fille, et découvrir qui elles sont, une fois séparées.

Celia Rico ouvre au public une maison à la campagne, très semblable à celle où elle a grandi. On sent dans ce foyer une absence, celle du père, qui est mort mais dont on sent encore la présence. Un film formidablement interprété par Lola Dueñas et Anna Castillo, qui confirme son indéniable talent, après le Goya obtenu il y a deux ans pour *L'Olivier*.

↳ Également programmé
Vendredi 15 mars à 18h45
Voir page 9

18h30

INÉDIT - Colombie

SAL

de William Vega

COLOMBIE, 2018, FICTION, 1H30, VOSTFR
AVEC : HERALDO ROMERO, SALOMÓN GÓMEZ, DIANA PÉREZ

Dans une immensité désertique magnifique, alors qu'il est à la recherche de son père disparu Heraldo a un accident de moto. Grâce à un couple d'ermite solitaires qui le recueille et le soigne avec du sel et des cactus aux effets hallucinogènes, Heraldo va se souvenir du passé et remettre en question le but de son voyage et de sa vie.

Sal est une odyssée dans laquelle le héros n'a pas de point de retour. Dans une recherche de transcendance, il évolue dans un paysage qui le confronte à une certaine facette de l'humanité, dure et impénétrable.

20h15

Argentine

LA FLOR PARTIE 2

de Mariano Linás

ARGENTINE, 2018, FICTION, 3H10, VOSTFR
AVEC : ELISA CARRICAJÓ, VALERIA CORREA, PILAR GAMBOA, LAURA PAREDES

La Flor cambriole le cinéma en six épisodes, découpés en 4 parties distinctes. Chaque épisode correspond à un genre cinématographique. Le premier est une série B, comme les Américains avaient l'habitude d'en faire. Le second est un mélodrame musical avec une pointe de mystère. Le troisième est un film d'espionnage. Le quatrième est une mise en abîme du cinéma. Le cinquième revisite un vieux film français. Le sixième parle de femmes captives au XIX^e siècle. Mon tout forme La Flor. Ces six épisodes, ces six genres ont un seul point commun : leurs quatre comédiennes. D'un épisode à un autre, La Flor change radicalement d'univers, et chaque actrice passe d'un monde à l'autre, d'une fiction à un autre, d'un emploi à un autre, comme dans un bal masqué. Au bout de l'histoire, à la fin du film, toutes ces images finiront par dresser leurs quatre portraits.

Le plaisir à voir *La Flor* ressemble à celui de se plonger et se replonger dans un épais roman : même foi absolue dans le récit, même puissance prodigieuse de la narration, soutenue parfois par une voix off d'une grande force poétique. Inventif comme du Borges, touffu comme du Bolaño, ludique comme du Hergé - Télérama



10h

INÉDIT – France Pérou



NADA QUEDA SINO NUESTRA TERNURA

de Sébastien Jallade

FRANCE / PÉROU, 2017, DOCUMENTAIRE, 1H09, VOSTFR

Au Pérou, un conflit armé a perturbé la terre et a dispersé les habitants du pays andin. La mémoire tâche de prendre les morceaux dispersés d'une identité blessée. Un pont oublié, des maisons en ruine, une mélodie sournoise apporte de nouveau à l'esprit ceux que nous avons laissés le long du chemin.

Un bon documentaire qui évoque le Pérou des années 1980 à 2000. Des événements tragiques oubliés par le reste du monde, sauf par ceux et celles qui étaient aux premières loges.

12h

INÉDIT – Colombie



SEÑORITA MARIA

de Rubén Mendoza

COLOMBIE, 2017, DOCUMENTAIRE, 1H30, VOSTFR

Maria Luisa vit à Boavita, l'un des villages catholiques les plus conservateurs de Colombie. Elle a quarante-cinq ans et, bien que née homme, elle s'identifie aux femmes et s'habille comme elles. Debout et la tête haute, rien n'a le pouvoir d'effacer son sourire.

Le film se révèle un hommage poignant et pudique sur une force de la nature humaine à affirmer une marginalité dans un contexte de vie sociale où la norme s'affirme dans l'obscurantisme du conservatisme du bigotisme catholique.

14h

JEUNE PUBLIC – France



PACHAMAMA

de Juan Antin

FRANCE, 2019, FICTION / ANIMATION, 1H10, VF

Tepulpaï et Naïra, deux petits indiens de la Cordillère des Andes, partent à la poursuite de la Huaca, totem protecteur de leur village, confisqué par les Incas. Leur quête les mènera jusqu'à Cuzco, capitale impériale assiégée par les conquistadores.

Conçu pour faire voyager les enfants, dans le temps comme dans un tout autre imaginaire que celui des habituelles productions mondialisées, Pachamama risque bien d'envoûter aussi les adultes Télérama

Animation musicale et surprises pour petits et grands

Animation musicale & surprises pour petits et grands

16h30

Argentine



LA FLOR PARTIE 3

de Mariano Llinás

ARGENTINE, 2019, FICTION, 3H24, VOSTFR

AVEC : ELISA CARRICAJO, VALERIA CORREA, PILAR GAMBOA, LAURA PAREDES

La Flor cambriole le cinéma en six épisodes, découpés en 4 parties distinctes. Chaque épisode correspond à un genre cinématographique. Le premier est une série B, comme les Américains avaient l'habitude d'en faire. Le second est un mélodrame musical avec une pointe de mystère. Le troisième est un film d'espionnage. Le quatrième est une mise en abîme du cinéma. Le cinquième revisite un vieux film français. Le sixième parle de femmes captives au XIX^e siècle. Mon tout forme La Flor. Ces six épisodes, ces six genres ont un seul point commun : leurs quatre comédiennes. D'un épisode à un autre, La Flor change radicalement d'univers, et chaque actrice passe d'un monde à l'autre, d'une fiction à un autre, d'un emploi à un autre, comme dans un bal masqué. Au bout de l'histoire, à la fin du film, toutes ces images finiront par dresser leurs quatre portraits.

Le plaisir à voir La Flor ressemble à celui de se plonger et se replonger dans un épais roman : même foi absolue dans le récit, même puissance prodigieuse de la narration, soutenue parfois par une voix off d'une grande force poétique. Inventif comme du Borges, touffu comme du Bolaño, ludique comme du Hergé – Télérama

20h45

INÉDIT – Pérou



Compétition

TODOS SOMOS MARINEROS

de Miguel Angel Moulet

PÉROU, 2018, FICTION, 1H39, VOSTFR

Krystof et son frère vivent sur un bateau de pêche avec son capitaine. La société pour laquelle ils travaillaient a fait faillite, le bateau n'a pas pêché en huit semaines et les autres membres de l'équipage sont retournés dans leur pays. Sans argent et avec pratiquement aucune possibilité de changement à l'horizon, Krystof essaie de s'adapter à une nouvelle façon de vivre sur la terre ferme.

Poissex à souhait, poignant et hypnotique. Todos somos marineros est une histoire intime et violente sur l'amour qui survient à des moments inopportuns et des terres natales perdues.

En présence du réalisateur



Minutas Picantes

PIKAFLOR LATINO
MUSIQUE DES ANDES,
DE LA CÔTE ET DE L'AMAZONIE
Avant la projection



UNE REVUE TRIMESTRIELLE DISTRIBUÉE SUR ABONNEMENT
UNE NEWSLETTER HEBDOMADAIRE SUR SIMPLE INSCRIPTION GRATUITE

espaces-latinos.org

ET QUATRE FESTIVALS ANNUELS EN 2019

7^e BELLAS FRANCESAS (AVRIL) / 5^e PRIMAVERA LATINA (MAI)

18^e BELLES LATINAS (OCTOBRE) / 13^e DOCUMENTAL (NOVEMBRE)

ACTUALITÉS, CULTURES & IDÉES DE L'AMÉRIQUE LATINE & DES CARAÏBES



16h30

Espagne

OREINA

de Koldo Almandoz

AVEC : LAUDAD AHMED SALEH, PAIXI BISQUERT, RAMÓN AGIRRE
ESPAGNE, 2019, FICTION, 1H28, VOSTFR

Khalil est un jeune homme déraciné qui vit de petites combines, dans une zone frontalière où se côtoient bâtiments industriels et marécages. Il visite régulièrement Jose Ramon, un vieil homme au passé trouble qui habite une maison en bord de rivière. Dans le marécage, les âmes plus ou moins perdues se côtoient, sans forcément se croiser.

Koldo Almandoz, habitué des Reflets, nous invite à naviguer dans les décors ruraux et fluviaux de sa ville, San Sebastián, où une nature encore vierge cohabite avec les vestiges d'un passé industriel dont il ne reste que le spectre.

➔ Également programmé
Mercredi 20 mars à 20h45
Voir page 16

18h45

INÉDIT - Venezuela

Compétition

YO, IMPOSIBLE

de Patricia Ortega

AVEC : BELKIS AVILLADARES, LUCÍA BEDOYA, MARÍA ELENA DUQUE
VENEZUELA, 2018, FICTION, 1H37, VOSTFR

Ariel est une jeune femme androgyne qui ne s'est jamais sentie à l'aise avec son corps. Le seul rêve de sa mère, Dolores, est qu'elle soit une femme « morale » et « normale ». Un jour, le cancer de Dolores réapparaît et Ariel est contrainte d'accepter un travail dans lequel elle doit porter le masque de cette « femme » pour préserver une bonne relation avec sa mère.

Un film délicat, beau et sensible sur la transexualité.

➔ Également programmé
Mercredi 20 mars à 14h
Voir page 16

20h45

AVANT-PREMIÈRE - Venezuela

LA FAMILIA

de Gustavo Rondón Córdova

AVEC : GIOVANNI GARCÍA, REGGIE REYES
VENEZUELA / NORVÈGE / CHILI, 2019, FICTION, 1H22, VOSTFR

Pedro, 12 ans, erre avec ses amis dans les rues violentes d'une banlieue ouvrière de Caracas. Quand il blesse gravement un garçon du quartier lors d'un jeu de confrontation, son père, Andrés, le force à prendre la fuite avec lui pour se cacher. Andrés découvre son incapacité à contrôler son fils adolescent mais cette nouvelle situation rapprochera père et fils comme jamais auparavant.

Grâce aux rayons vides des épiceries, aux petites phrases, à ces successions d'arrangements, le cinéaste nous présente un pays où tout se monnaie, où la violence, omniprésente, s'est banalisée au point de la laisser hors-champ, et où les petites gens font ce qu'ils peuvent pour ne pas sombrer - Abusdeciné.com

Minutos Picantes
EMMANUELLE SABY
MUSIQUE ET CHANTS
DU VÉNÉZUELA
Avant la projection

16h30

INÉDIT - Uruguay

BELMONTE

de Federico Veiroj

URUGUAY / ESPAGNE / MEXIQUE, 2018, FICTION, 1H15, VOSTFR
AVEC : GONZALO DELGADO, ALEJANDRO CASTIGLIONI, GISELLE MOTTA

Belmonte est obsédé par la pensée du changement qui va se produire dans sa vie à la naissance du premier fils de son ex-femme avec son nouveau compagnon. La petite Celeste, la fille qu'ils ont eue ensemble, est plongée dans sa romance platonique avec un camarade d'école. Une nuit, soudain, elle se rend compte de ce que cela va signifier pour elle que de devoir partager sa mère avec un demi-frère.

La représentation du monde des rêves dans cette fiction ouvre la porte à l'humour, sans affecter le ton réaliste de ce qui est sans aucun doute le film de Federico Veiroj le plus existentialiste à ce jour.

➔ Également programmé
Samedi 23 mars à 12h
Voir page 20

18h45

AVANT-PREMIÈRE - Mexique

LAS NIÑAS BIEN

de Alejandra Márquez Abella

MEXIQUE, 2019, FICTION, 1H33, VOSTFR
AVEC : ILSE SALAS, FLAVIO MEDINA, CASSANDRA CIANGHEROTTI

Nous sommes en 1982 et Sofia est en adéquation parfaite avec son époque. Reine des abeilles de sa coterie d'amis amateurs de ragots, elle mène une vie de loisirs et de luxe, porte toujours les vêtements qui conviennent, le sac à main de marque qui convient et ne manque jamais de barrer la route aux arrivistes qui tentent de s'introduire dans son cercle social. Lorsque la crise économique frappe le Mexique, Sofia s'efforce de sauvegarder les apparences.

Le déclin de la bourgeoisie mexicaine des années 80 vue de l'intérieur, avec des personnages étonnamment touchants, avec une bonne part de satire grinçante de la part de la réalisatrice.

20h45

AVANT-PREMIÈRE - Espagne

PETRA

de Jaime Rosales

ESPAGNE, 2019, FICTION, 1H47, VOSTFR
AVEC : BARBARA LENNIE, ALEX BRENDÉMÜHL, JOAN BOTEY

Petra, jeune artiste peintre, n'a jamais connu son père. Obstinée, la quête de ses origines la mène jusqu'à Jaume Navarro, un plasticien de renommée internationale. Ce dernier accepte de l'accueillir en résidence dans son atelier, perdu dans les environs de Gérone. Petra découvre alors un homme cruel et égocentrique, qui fait régner parmi les siens rancœur et manipulation.

Un drame magnifiquement interprété par Barbara Lennie, toute en nuances, Marisa Paredes, si adroitement faussement détachée du drame qui se joue, Alex Brendemühl, touchant en fils rejeté et méprisé, et enfin Joan Botey, artiste vieillissant dans une inhumanité presque débonnaire.

En présence du réalisateur



Hors les murs CINÉ ÉCULLY

20h45

UN COUP DE MAÎTRE

DE GASTON DUPRAT - ESPAGNE, ARGENTINE / 2019 / FICTION / 1H41 / VOSTFR
AVEC : GUILLERMO FRANCELLA, LUIS BRANDONI, RAÚL ARÉVALO

Voir fiche détaillée page 10.



14h

Espagne & Argentine

UN COUP DE MAÎTRE

de *Gastón Duprat*

ESPAGNE / ARGENTINE, 2019, FICTION, 1H41, VOSTFR
AVEC : GUILLERMO FRANCELLA, LUIS BRANDONI, RAÚL ARÉVALO

➔ Également programmé
Samedi 16 mars à 14h
Voir fiche détaillée page 10

16h30

Argentine

LA FLOR PARTIE 4

de *Mariano Linás*

ARGENTINE, 2019, FICTION, 3H28, VOSTFR
AVEC : ELISA CARRICAJÓ, VALERIA CORREA, PILAR GAMBOA, LAURA PAREDES

La Flor cambriole le cinéma en six épisodes, découpés en 4 parties distinctes. Chaque épisode correspond à un genre cinématographique. Le premier est une série B, comme les Américains avaient l'habitude d'en faire. Le second est un mélodrame musical avec une pointe de mystère. Le troisième est un film d'espionnage. Le quatrième est une mise en abîme du cinéma. Le cinquième revisite un vieux film français. Le sixième parle de femmes captives au XIX^e siècle. Mon tout forme La Flor. Ces six épisodes, ces six genres ont un seul point commun : leurs quatre comédiennes. D'un épisode à un autre, La Flor change radicalement d'univers, et chaque actrice passe d'un monde à l'autre, d'une fiction à un autre, d'un emploi à un autre, comme dans un bal masqué. Au bout de l'histoire, à la fin du film, toutes ces images finiront par dresser leurs quatre portraits.

Le plaisir à voir La Flor ressemble à celui de se plonger et se replonger dans un épais roman : même foi absolue dans le récit, même puissance prodigieuse de la narration, soutenue parfois par une voix off d'une grande force poétique. Inventif comme du Borges, touffu comme du Bolaño, ludique comme du Hergé - Télérama

20h45

AVANT-PREMIÈRE - Espagne

Soirées de Clôture

YULI

de *Iciar Bollain*

ESPAGNE, 2019, FICTION, 1H52, VOSTFR
AVEC : CARLOS ACOSTA, SANTIAGO ALFONSO, KEYVIN MARTÍNEZ

La vie du danseur cubain Carlos Acosta. Avec un père tyrannique qui veut que son fils réussisse et sa famille qui vivote Carlos va vivre une existence qui aurait pu être un conte de fée mais qui sera en réalité un chemin de croix avec en toile de fond l'été

Après Même la Pluie et L'Olivier, la réalisatrice Iciar Bollain fait de nouveau équipe avec le scénariste Paul Laverty, compagnon de route de longue date de Ken Loach, et livre un très beau biopic sur Carlos Acosta, ayant acquis une renommée internationale contre sa volonté.

Hors les murs

LES ALIZÉS - BRON - AVANT-PREMIÈRE

20h30

LOS SILENCIOS

DE BEATRIZ SEIGNER
COLOMBIE / BRÉSIL / FRANCE, 2019, FICTION, 1H29, VOSTFR

Nuria, Fabio et leur mère arrivent dans une petite île au cœur de l'Amazonie après avoir fui le conflit armé colombien dans lequel leur père a disparu. Un jour, celui-ci réapparaît mystérieusement.

Regards

Pour la 35^e édition des Reflets, la section **Regards** poursuit sa longue collaboration avec la **Bibliothèque du 4^e arrondissement de Lyon**, l'**Instituto Cervantes** et le **KoToPo** ainsi que le **Centre Social et Culturel de Hauteville-Lompnes** et propose des documentaires courts ou longs toujours aussi palpitants.

Entrée libre

Tous les films sont présentés en Vostfr



Sam. 9 mars • 14h30

Bibliothèque du 4^e - La Croix-Roussé

DU BRAQUAGE AU VIOLON

(MÚSICA PARA DESPUÉS DE UN ASALTO)
DE JUAN FELIPE ET SAMUEL GUZMÁN CUEVAS - MEXIQUE, 2011, 83 MIN

La musique a-t-elle le pouvoir d'abattre les murs d'une prison ? C'est avec cette question en tête que les réalisateurs du film documentaire se sont rendus dans cinq prisons de la ville de Mexico et y ont rencontré des prisonniers musiciens. Qu'ils jouent du rock, du rap, des rancheras, de la salsa, tous parlent de leur quotidien : la corruption de toutes les échelles de la prison, la surpopulation carcérale, l'hygiène déplorable, etc.

Sam. 9 mars • 16h

Bibliothèque du 4^e - La Croix-roussé

CHAMAMECEROS

DE CLAIRE PÉTAVY - FRANCE, 2018, 78 MIN, AUTOPRODUCTION

Le chamamé est la musique populaire traditionnelle de la province de Corrientes au nord-est de l'Argentine. Durant les mois d'été, des centaines de musiciens de la région guarani se rassemblent autour d'un grand festival à Corrientes.

Filmé sous l'angle du réel, la caméra accompagne les musiciens dans les répétitions, les loges, les guitarreadas et s'immisce dans les bals de campagne, là où l'expression du genre musical est la plus populaire. A travers la musique et ses interprètes, Chamameceros conte la vie de cette région parsemée de lagunes et de fleuves, de son peuple et de ses croyances.

En présence de la réalisatrice

Jeu. 21 mars • 19h

Soirée Hecho en México ! - Programme de 4 courts métrages

LE GRAVEUR DE BELLEVILLE

DE CARLOS PÉREZ ROJAS - MEXIQUE, FRANCE, 2017, 9 MIN - MECAPAL

Beau portrait d'un Mexicain, graveur de son état, installé à Belleville depuis des décennies. Amour du travail bien fait, extrême dextérité... un portrait touchant.

En présence du réalisateur

MÚSICA PARA DESPUÉS DE DORMIR

DE NICOLAS ROJAS SÁNCHEZ
MEXIQUE, 2013, FICTION, 10 MIN, IMCINE - CLAUDIA VÁLDEZ

Fidencio, un vieux violoniste, part à la recherche des musiciens qui formaient son ancien orchestre afin de pouvoir recevoir son fils. Quand la vie se fait silencieuse, la musique nous réunit...

PAAL

DE CHRISTOPH MÜLLER ET VICTOR VARGAS VILLAFUERTE
MEXIQUE, 2012, 21 MIN, COTORRA FILMS, CREATIVE BLENDS, BEBÉMOMIA PRODUCCIONES

La vie de Memo, un enfant Maya dont le rêve dans la vie est de raconter les histoires de son peuple. À travers sa propre vision et son imagination, nous explorons la vie quotidienne ainsi que la culture de son village dans la nature exubérante de la jungle du Yucatan.

MÈJK

DE CARLOS PÉREZ ROJAS - MEXIQUE, FRANCE, 2014, 48 MIN, MECAPAL

Le nouvel instituteur arrive au village de Tamazulapam Mixe dans la région de Oaxaca au Mexique. On le suit donc dans sa prise de fonction, son installation et sa découverte du village et des traditions. Là, dans cet endroit éloigné de tout, il va enseigner mais aussi apprendre beaucoup. Il va notamment découvrir la façon de vivre des habitants, participer aux fêtes du village, et finalement s'intégrer !

En présence du réalisateur



Jeu. 28 mars - 18h30

Instituto Cervantes

BORGOÑO... LA CASERNE "SANTA MARIA" DU CENTRE NATIONAL D'INFORMATION.

DE ÁNGEL SANHUEZA - CHILI, 2017, 36 MIN, AUTOPRODUCTION

La caserne Borgoño, du Centre National d'Information, appelée dans la langue des organes de répression de la dictature civile et militaire chilienne, Caserne Santa María, était le centre de détention, de torture et d'extermination de plus longue durée du régime du dictateur chilien Augusto Pinochet. Ce lieu a été utilisé de 1977 jusqu'à la dissolution du CNI en décembre 1989.

L'histoire et les témoignages recueillis dans ce documentaire cherchent à lever le voile de silence qui l'a protégé pendant toutes ces années, soulignant la lutte de la résistance populaire clandestine et en particulier, le renforcement de ces luttes à partir de 1978.

En présence du réalisateur

Ven. 29 mars - 20h30

KoToPo - Espace culturel international

Mille et une Langues pour un « café-repère » des 35^e Reflets du cinéma ibérique et latino-américain.

TERRITORIO Q'ANJOB'AL, VIENTRE ACOSADO

DE PAU DACHS - FRANCE, 2017, 1116, COLLECTIF GUATEMALA

A travers le témoignage de prisonniers politiques et leurs proches, tou.te.s défenseur.e.s des droits des peuples autochtones et de leurs territoires dans le département de Huehuetenango au Guatemala, le documentaire montre l'instrumentalisation du système judiciaire par le gouvernement et les grandes entreprises voulant exploiter les ressources naturelles.

Sam. 30 mars - 14h30

Bibliothèque du 4^e - La Croix-Rousse

Sam. 6 avril - 17h

Centre social et culturel - Les 7 lieux

ISTMEÑO, LE VENT DE LA REVOLTE

DE ALÉSSI DELL'UMBRIA - FRANCE, 2016, 2124, COME

Un documentaire qui traite de l'histoire d'une lutte quasiment inconnue en France, celle des communautés indigènes de l'Isthme de Tehuantepec, dans le Sud du Mexique, qui s'opposent à l'un des plus grands parcs éoliens du monde. Istmeño nous apprend que le « développement durable » peut très bien s'armer de fusils. Il déplace le regard et se passe de discours d'experts. Il fait tanguer les éoliennes, ces moulins à vent qui, en une décennie, se sont hérissés sur toute terre et, désormais, sur toute mer. Le film est complété par un livre qui se situe entre le carnet de voyage et l'essai historique.

Jeu. 4 avril - 18h30

Instituto Cervantes

HABITA

DE ANA ASENCIO, ADRIANA FERNÁNDEZ ET ANTONIO V. SOTIGUI - ESPAGNE, 2016, AUTOPRODUCTION

Habita est né comme une série de documentaires sur le rôle de la conscience du territoire et de la mémoire culturelle dans la construction des espaces pour vivre.

Ce premier projet est constitué de six chapitres, six concepts et six lieux dans la zone de la Vallée du Bajo Huatanay, au sud de Cuzco, Pérou. Des récits de la vie quotidienne, qui montrent la relation entre les habitants de l'espace rural face à la croissance urbaine le long de la vallée.

Des récits d'abandon et d'oubli, qui sont autant de récits d'apparition et de mémoire, au travers desquels nous pouvons apprendre, valoriser et comprendre nos espaces de vie et notre construction culturelle.

Bibliothèque du 4^e - La Croix-Rousse

2 bis rue de Cuire - Lyon 4^e
Anne Réty - 04 72 10 65 41
Horaires d'ouverture :
mardi, jeudi, vendredi : 13h-19h
mercredi : 10h-12h et 13h-19h
samedi : 10h-13h

Centre social et culturel - Les 7 lieux

1 place du Docteur Le Tacon
Hauteville-Lompnes
Marilou Terrien - 04 74 35 32 24
les7lieux.centres-sociaux.fr

Instituto Cervantes

58 montée de Choulans
Lyon 5^e
Nadia Mansouri - 04 78 38 72 41
lyon.cervantes.es/fr

Hecho en Mexico !

5 Petite Rue des Feuillants
Lyon 1^{er}
Ivan López - 04 78 08 73 59
Horaires d'ouverture :
du mercredi au samedi :
18h-01h
dimanche : 18h-23h

KoToPo

14 rue René Leynaud - Lyon 1^{er}
Guillaume Lanier
04 72 07 75 49
Horaires d'ouverture :
du lundi au samedi : 16h-23h
info@kotopo.net

Expositions

INSTANTS IMAGINAIRES

Peintures - Tolomiro

« Ma peinture est essentiellement basée sur l'expérience humaine et sur la réalité sociale tangible qui nous entoure. Les instants, les rencontres, le partage, l'émotion ou la passion, les moments de vie individuelle ou collective m'inspirent et me questionnent dans mon travail. Mes toiles sont, d'une part, liées à mes racines sud-américaines, mais aussi, d'autre part, influencées par toutes ces années de travail au contact de personnes en situation de handicap et de souffrance. Je m'exprime principalement à travers la couleur. Les visages s'imposent à moi lors de rencontres et de moments de vie. Se mêlent aussi un peu d'imaginaire du futur proche et des changements nécessaires d'une nouvelle conscience. » Tolomiro
Décrochage festif en compagnie de l'artiste le 30 mars à 17h



Entrée libre
Du 9 au 30 mars

Bibliothèque du 4^e
La Croix Rousse
12 bis rue de Cuire
Lyon 4^e
Tél. 04 72 10 65 41

Horaires :
Mar., jeu., ven.
13h-19h
Mer. 10h-12h
et 13h-19h
Sam. 10h-18h



LA CUBA DU QUOTIDIEN

Photographies - Alain Moyret

« Joie de vivre, pauvreté, musique, partage, tranquillité, débrouillardise, simplicité, décontraction, etc. quelques mots qui pourraient résumer ce pays si tant est qu'on puisse le « réduire » à quelques mots tant il m'a charmé ! Cuba est en effet un de mes coups de cœur parmi les nombreux voyages que j'ai effectués. Je me suis véritablement attaché à ce pays qui reflète un peu partout selon moi une certaine beauté que j'ai essayé de retranscrire au fil de mes rencontres et de mes principales escales : La Havane, Trinidad, Holguin, San André, Santiago, Baracoa. Déambuler à travers ce pays, c'est (encore) faire un voyage dans le temps, souvent ponctué de belles rencontres. C'est découvrir un quotidien parfois surprenant, déroutant, qui pousse l'admiration par sa simplicité et sa bonne humeur. Laissez-vous porter par ce quotidien et l'authenticité de Cuba ! » Alain Moyret

Entrée libre
Du 9 au 30 mars

Espace culturel international,
KoToPo
Association Mille et une langues
14 rue René Leynaud
Lyon 1^{er}
Tél. 04 72 07 75 49

Horaires :
lun. - ven.
17h-23h

Scolaires

Les Reflets sont un rendez-vous important pour les enseignants et leurs élèves.

Les trente séances adressées au public scolaire sont autant de possibilités de découvrir des films rares, en version originale et dans les conditions de projection d'une salle de cinéma.

Souvent utilisée comme support pédagogique, la séance de cinéma revêt un caractère exceptionnel pour les élèves et s'avère fructueuse pour les enseignants.

L'équipe de programmeurs des Reflets prend un soin tout particulier à faire une sélection de titres spécifiquement adressés aux scolaires (collégiens, lycéens, étudiants).

Outre les films peu distribués qui composent également la programmation tout-public, c'est aussi l'occasion de proposer aux scolaires des films ibériques ou latino qui ont marqué l'année cinématographique. Au total, pour cette 35^e édition une douzaine d'œuvres originales, non formatées, en prise avec la réalité et qui portent un regard sur la jeunesse, la conditions des femmes, les révolutions !

PLUS D'INFORMATIONS
04 37 43 05 88
mediation@lezola.com

Autour des Reflets



Les Reflets portent bien leur nom puisqu'ils étincellent dans toute la ville... Bals, concerts, cours de danse, de langues, expositions, projections, lectures de poèmes... Autant de rendez-vous festifs et incontournables pour célébrer les cultures ibérique & latino-américaine.

Retrouvez le programme complet de ces événements sur notre site internet et nos réseaux sociaux

Et n'oubliez pas les *Rendez-vous des Reflets* ! Des séances du Festival programmées au mois d'avril au Cinéma le Zola pour savourer encore un peu l'édition 2019 ! Les tickets Reflets seront valables sur ces séances.

EL REINO AVANT-PREMIÈRE

de *Rodrigo Sorogoyen*

CINÉMA LE ZOLA - MARDI 16 AVRIL - 20H30

TEMBLORES AVANT-PREMIÈRE

de *Jayro Bustamante*

CINÉMA LE ZOLA - MARDI 30 AVRIL - 20H30

LES OISEAUX DE PASSAGE

de *Ciro Guerra et Cristina Gallego*

CINÉMA LE ZOLA - SEMAINE DU 24 AVRIL

Les Reflets du cinéma ibérique et latino-américain sont présentés par l'Association « Pour le Cinéma » et la Ville de Villeurbanne.

AVEC LE SOUTIEN DE :

- le Ministère de la Culture (Centre National de la Cinématographie)
- la Région Auvergne-Rhône-Alpes
- Europa Cinemas
- le Consulat Général d'Espagne à Lyon
- le Consulat Général du Portugal à Lyon
- l'Instituto Cervantes à Lyon
- CIC Iberbanco
- Radio CapSao

Les Reflets du Cinéma Ibérique et Latino-américain sont adhérents de Festivals Connexion et de Carrefour des Festivals.

ORGANISATION :

Association « Pour le Cinéma », Bureau des Festivals, 37 rue Colin, 69100 Villeurbanne
Président et directeur de la publication : François Mallet
Directeur général et des festivals : Olivier Calonnec
Directrice de la salle : Sandrine Dias
Responsable des scolaires & jeune public : Alexandra Fognini
Coordination : Nino Vichard
Communication : Lise Rivollier
Accueil : Juliette Simon, Georges Lacot et Lauriane Bastard
Projection & gestion des copies : Jérémie Dunand, Edwin Lopera et Lauriane Bastard
Promotion & développement du festival : Gala Frécon & Anne-Marie Trannoy
Salsa Picante et traduction : Lise Durafour
Comptabilité : Yolande Aznar
Design graphique : Chambre Noire
Illustration de couverture : Aline Zalko

Programmation établie de manière collective avec Pascale Amey, Homero Arellano, Olivier Calonnec, Bernard Corneloup, Laura De Castro Vecino, Michel Dulac, Alain Liatard, Margarita Margini, Irene Sánchez Miret et Nino Vichard
Contacts distributeurs : Olivier Calonnec
Contacts Espagne : Irene Sánchez Miret
Contacts Amérique Latine : Pascale Amey, Homero Arellano, Bernard Corneloup, Margarita Margini
Programmation section « Regards » : Pascale Amey et Laura de Castro Vecino

La bande annonce du festival a été réalisée par Gaëtan Bailly

LES ORGANISATEURS REMERCIENT :

Association Hispas, Maëlle Parras / Bibliothèques Municipales de Lyon, Anne Réty / Caravan Pass / Centre social et culturel Hauteville-Lompnes, Marilou Terrien / Centro Nacional Autónomo de Cinematografía (CINAC), Christophe Langlade, Alizar Dahdah Antar, Leonardo Pineda / CIC - Iberbanco, Efraim Zuneda Muga & Florence Povoas / Ciné Meyzieu, Sébastien Rouillet / Cinélatino, Francisca Lucero et Daniela Monteiro / Ciné Mourguet Ste-Foy-lès-Lyon, François Rocher, Grégory Tudella / Cinéma Les Alizés Bron, Nadia Azouzi / Cinéma Gérard Philippe Vénissieux, Gérard Martin, Alexandra Martinez, Rosa Recas / Cinéma L'Horloge, Meximieux, Maya Abgrall / Ciné Toboggan Décines, Marion Sommermeyer / Comptoir France-Espagne, Miguel Marin / Consulat Général d'Espagne à Lyon, M. Pablo Benavides Orgaz / Consulat Général

du Portugal à Lyon, M. Luis Brito Câmara / Crédit Mutuel, Michel Mallet / Ecole Nationale de Musique, Alain Boissin et Céline Cozzucoli / Ecully Cinéma, Rodolphe Girard / Espace-Info de Villeurbanne / Espace Zola 229 / Espaces Latins, Januario Espinosa / Festivals Connexion, Thomas Bouillon & Lise Rivollier / GRAC, Juliette Boutin / Hôtel Ariana, Michael Scotté / IDAW Publicités, Mélanie Pidoux / Instituto Cervantes Lyon, Juana Gil Fernández, Nadia Mansouri, Pedro Tena Tena / Kibland, Jean Tourette / KoToPo, Guillaume Lanier / Kubiweb, Xavier Roman, Marie Taleux et Med Barkaoui / La Maison du Peuple, Pierre Bénite, Jean-Romain Guillaume / Les Rencontres Cinéma FAL 33, Shériane Baali et Bérange Elie / Ojo Loco / Radio CapSao, Alfredo da Silva & Tiffany Ribeiro / Société Cyclable, M. Crozon / Studio Desperado / Université Lumière Lyon 2, Magali Kabous / Version Originale / L'équipe du Centre Culturel et de la Vie Associative, les services techniques et le service communication de la Ville de Villeurbanne et les annonceurs publicitaires du catalogue.

LES DISTRIBUTEURS :

ARP Sélection, David Chaverandier et Renaud Davy / Bodega, Laurence Moulin / CMDE, Anna Touati / Cinéma Atalante, Simon Blondeau / Condor Distribution, Sara Hassoun et Anne-Cécile Rolland / Cinema Management Group, Tiffany Kilgore / Cinésud Promotion, Pierre Grangereau / Damned Distribution, Brice Perisson / Diluvia Producciones, Javiera Ramirez / DOCKS 66, Kevin Bordus / Dublin Films, Damien Cabut / El Navegante Films / Epicentre Films, Adrien Boursot / Eurozoom, Alba Fouché et Hélène Vasdeboncoeur / Félix Blume / Habanero Films, Alfredo Calvino / Haut et Court / Le Pacte, Clara Bahri, Jules Colin et Valentin Sarkissian / Les Acacias, Emmanuel Atlan et Nicolas Métayer / Lucie Plumart / Luz Verde, Lucero Garzón / Mandragora Films, Mathieu Orcel / Marınca films, Maria Carla / Meikincine, Fernanda Descamps / Noodles Distribution, Mathieu Clostre / Paname Dist., Claire Blin / Point du Jour - Les Films du Balibar, Élodie Houssais et Clara Vuillermoz / Rézo Films, Florent Bugeau / Shoreline Entertainment, Julia Matson / Sophie Dulac Distribution, Nina Kawakami et Tom Abrami / Stray Dogs, Lison Hervé et Loïc Refloc'h / Varsovia Films, Lucia Chávarri / Vendredi Films, Marie Vachette

Tous les membres de l'Association pour le Cinéma.
Tous les bénévoles de diffusion des catalogues des Reflets.
Tous les réalisateurs nous ayant aimablement prêté leurs films pour la section « Regards ».
Tous les réalisateurs et les producteurs des films présentés.
Tous les groupes et les musiciens participant aux Minutos Picantes.
Tous les partenaires et soutiens du festival.
Tous les intervenants et tous ceux qui nous ont aidés à la réalisation du festival.

L'accueil du public dans les salles est assuré par les membres de l'Association Pour le Cinéma

Illustration Aline Zalko
Design graphique Chambre Noire

Ariana présente :



Hôtel ★★★
Gratte-Ciel
Lyon - Villeurbanne

SERC
France

Large choix de contenants pour la conservation et l'archivage de vos documents anciens et contemporains



- Tirages photographiques
- Négatifs, plaques de verre
- Dessins, estampes
- Affiches, journaux
- Cartes, plans ...

Tous formats de :

- Boîtes en carton conservation
- Coffrets, chemises
- Classeurs et étuis
- Pochettes papier et polyester
- Cartons et papiers permanents
- Marquages personnalisés ...

SERC - 57 route de Paris 69160 TASSIN la Demi-Lune - 04 78 34 45 45
Fax 04 78 34 29 72 - serc@sercfrance.com

www.sercfrance.fr



CYCLABLE VILLEURBANNE - 45 RUE COLIN
À 300 MÈTRES DU MÉTRO RÉPUBLIQUE

Ouvert du mardi au samedi
de 10h à 13h et de 14h à 19h



GOÛTEZ L'ESPAGNE®
À DEUX PAS DU CINÉMA LE ZOLA

AVEC **SPÉCIALITÉS ESPAGNOLES**

Don Miguel®

ALIMENTATION • CHARCUTERIE
VINS • SPIRITUEUX • PATISSERIES • CONFISERIES
ARTISANAT • SOUVENIRS

UNE BOÎTE D'OLIVES FARCIES POIVRONS 130 G OFFERTE
POUR 20 EUROS D'ACHATS

NOUVEAUX HORAIRES
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h

SUR PRÉSENTATION DU PROGRAMME DES REFLETS DU 13 AU 27 MARS 2019

137, cours Emile Zola - 69100 Villeurbanne (France)
Tél. / Fax : +33 (0)4 78 03 90 10
commercial@donmiguel.fr • www.donmiguel.fr



LE MENSUEL GRATUIT QUI KULTIVE
contact.arkuchi@orange.fr

Dans plus de 350 lieux - Lyon, métropole & Rhône-Alpes

LIEUX

CINÉMA LE ZOLA

117 cours Emile Zola, Villeurbanne
Tél. 04 78 93 42 65
direction.zola@lezola.com

↳ Métro Ligne A arrêt République



Le Cinéma Le Zola
(240 places) est
accessible aux personnes
à mobilité réduite

Hors les murs

CINÉ MOURGUET

15 Rue Deshay, Sainte-Foy-lès-Lyon
04 78 59 01 46 • cinemourguet.com

CINÉ TOBOGGAN

14 av. Jean Macé, Décines
04 72 93 30 08 • letoboggan.com

ÉCULLY CINÉMA

Centre Culturel,
21 av. Édouard Aynard, Écully
04 78 33 64 33 • ville-ecully.fr

CINÉMA L'HORLOGE

1 place Lt Giraud, Meximieux
09 62 17 16 24 • cinehorloge.fr

CINÉ RILLIEUX

81 bis av. de l'Europe, Rillieux
04 74 98 24 11 • cine-rillieux.fr

CINÉMA GÉRARD PHILIPPE

12 avenue Jean Cagne, Vénissieux
04 78 70 40 47 • ville-venissieux.fr

CINÉ MEYZIEU

27 rue Louis Saulnier, Meyzieu
04 72 69 82 78
cinemeyzieu.cine.allocine.fr

MAISON DU PEUPLE

4 place Jean Jaurès, Pierre Bénite
04 78 86 62 90 • maisondupeuple.org

CINÉMA LES ALIZÉS

214 avenue Franklin Roosevelt - Bron
04 78 41 05 55 • cinemalesalizes.com

TARIFS

Pas de prévente

Ouverture des caisses 1/2 heure
avant la séance.

PLEIN TARIF

6,80 € la séance
Pass Région, Chèques Grac,
Cinéchèques, et Chèques Culture
acceptés.

TARIF RÉDUIT

5,80 € la séance
(chômeurs, étudiants,
- de 26 ans, + de 60 ans)

TARIF ENFANT (- 14 ANS)

4,70 € la séance

CARTE REFLETS

20 € pour 5 séances
Tarif unique / Non nominatif / Valable
au Zola pendant les Reflets et lors
des « Rendez-vous des Reflets »
au Zola, tout au long de l'année
**En vente dès le 1^{er} mars
à la caisse du Zola !**

PASS LA FLOR

20 € pour les 4 séances
(ou 4 coupons Reflets).
Ou tarif en vigueur.

CARTE D'ABONNEMENT ZOLA

48 € pour 10 séances
31,80 € pour 6 séances
(non nominative / valable
un an au cinéma Le Zola)

Attention ! Les tarifs pratiqués pour
les séances délocalisées sont les tarifs
en vigueur dans les salles hôtes. Les cartes
d'abonnement Zola et les coupons Reflets
n'y seront pas valables. Toutefois, tout
détenteur de coupon Reflets se présentant à
une séance délocalisée aura droit
à une entrée à tarif réduit.

LE ZOLA
CINÉMA

WWW.LESREFLETS-CINEMA.COM

f LES REFLETS

Affiche
du festival
2 €

L'organisation

BUREAU DES FESTIVALS

37 rue Colin, Villeurbanne
tél. 04 37 43 05 87
direction.festivals@lezola.com

Merci à tous nos partenaires

villeurbanne

La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

CNC

PASS
Région

GRAC
Région Auvergne-Rhône-Alpes

Carrefour des
festivals

EUROPA CINEMAS
MEDIA - PROGRAMME DE L'UNION EUROPÉENNE

LA ZOLA
Festivals
Cinéma

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler

CIC
Iberbanco

cyclable

TZL
SYTRAL

ICA
CINÉMA

VIVA SERVICES

HOTEL ARIANA

KIBLIND

ARZUCHI

gapsao

ENM
ÉCOLE NATIONALE DE MUSIQUE,
DANS ET AUTOUR DU QUARTIER
DE VILLEURBANNE

BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE
DE LYON

Instituto
Cervantes

KoToPo
Espace Culturel International

INSTITUT
FRANÇAIS
DE LYON

EL MONUMENTAL

Espace zola

ESPACES
LATINOS
BOULEVARD DE VILLEURBANNE

LE ZOLA
CINÉMA

HISPALYON

hispas

MAGALHÃO

PUERTO ARGENTINO

Tango de Soie

Kubiweb
Communication & Management